ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 2/2000 ΤΟΥ ΜΕΙΚΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΕΚ-ΜΕΞΙΚΟΥ της 23ης Μαρτίου 2000

(2000/415/ΕΚ)

ΤΟ ΜΕΙΚΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ,

Έχοντας υπόψη:

Την ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα συναφή θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες, στις 8 Δεκεμβρίου 1997 (εφεξής η «ενδιάμεση συμφωνία»), και ιδίως τα άρθρα 3, 4, 5, 6 και 12 σε συνάρτηση με το άρθρο 9.

Έχοντας επίγνωση των δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των μερών ως υπογραφόντων μερών της συμφωνίας του Μαρακές για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (εφεξής «ΠΟΕ»).

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 της ενδιάμεσης συμφωνίας, το μεικτό συμβούλιο αποφασίζει για τις ρυθμίσεις και το χρονοδιάγραμμα που θα διέπουν τη διμερή, σταδιακή και αμοιβαία ελευθέρωση των δασμολογικών και μη δασμολογικών φραγμών στις εμπορευματικές συναλλαγές, σύμφωνα με το άρθρο XXIV της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 (εφεξής «GATT 1994»).

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 4 της ενδιάμεσης συμφωνίας, το μεικτό συμβούλιο αποφασίζει τις αναγκαίες ρυθμίσεις και το χρονοδιάγραμμα για το σταδιακό και αμοιβαίο άνοιγμα συγκεκριμένων αγορών στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων.

(3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας, το μεικτό συμβούλιο καθορίζει μηχανισμό συνεργασίας και συντονισμού των διοικήσεων που είναι αρμόδιες για την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού.

(4) Σύμφωνα με το άρθρο 6 της ενδιάμεσης συμφωνίας, το μεικτό συμβούλιο αποφασίζει μηχανισμό διαβούλευσης με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικών λύσεων σε περίπτωση που ανακύψουν προβλήματα προστασίας της διανοητικής ιδιοκτησίας.

(5) Σύμφωνα με το άρθρο 12 της ενδιάμεσης συμφωνίας, το μεικτό συμβούλιο αποφασίζει για την καθιέρωση ειδικής διαδικασίας διευθέτησης διαφορών που σχετίζονται με το εμπόριο ή τα συναφή θέματα,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

ΤΙΤΛΟΣ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Στόχοι

Το μεικτό συμβούλιο λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή των ακόλουθων στόχων της ενδιάμεσης συμφωνίας:

α) τη σταδιακή και αμοιβαία ελευθέρωση των εμπορευματικών συναλλαγών, σύμφωνα με το άρθρο XXIV της GATT 1994·

β) το άνοιγμα των δημόσιων συμβάσεων που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των μερών·

γ) την εγκαθίδρυση μηχανισμού συνεργασίας στον τομέα του ανταγωνισμού·

δ) τη δημιουργία μηχανισμού διαβουλεύσεων στον τομέα της πνευματικής ιδιοκτησίας· και

ε) την εγκαθίδρυση μηχανισμού διευθέτησης των διαφορών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑ ΤΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

Άρθρο 2

Στόχος

Η Κοινότητα και το Μεξικό εγκαθιδρύουν ζώνη ελευθέρων συναλλαγών κατά τη διάρκεια μεταβατικής περιόδου που δεν υπερβαίνει τα δέκα έτη, αρχής γενομένης από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τι διατάξεις της παρούσας απόφασης και του άρθρου XXIV της GATT 1994.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Κατάργηση των δασμών

Τμήμα 1

Κοινές διατάξεις

Άρθρο 3

1. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου σχετικά με την κατάργηση των εισαγωγικών δασμών εφαρμόζονται στα καταγόμενα από το έδαφος των μερών προϊόντα. Για τους σκοπούς του

παρόντος κεφαλαίου, ως «καταγόμενο προϊόν» ή «προϊόν καταγωγής» νοείται κάθε προϊόν που πληροί τους κανόνες καταγωγής του παραρτήματος III.

2. Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου σχετικά με την κατάργηση των εξαγωγικών δασμών εφαρμόζονται σε όλα τα εμπορεύματα που εξάγονται από το έδαφος ενός μέρους στο έδαφος του άλλου μέρους.

3. Οι δασμοί στις εισαγωγές μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού καταργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 4 έως 10. Οι δασμοί στις εξαγωγές μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού καταργούνται από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.

4. Από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, η Κοινότητα και το Μεξικό δεν μπορούν να επιβάλλουν νέους εισαγωγικούς ή εξαγωγικούς δασμούς ή να αυξάνουν τους ήδη ισχύοντες στις εμπορικές τους συναλλαγές.

5. Κάθε μέρος δηλώνει πρόθυμο να μειώσει τους δασμούς του με ρυθμό ταχύτερο από τον προβλεπόμενο στα άρθρα 4 έως 10, ή, διαφορετικά, να βελτιώσει τους όρους πρόσβασης που προβλέπονται στα άρθρα αυτά, εφόσον του το επιτρέπουν η γενική οικονομική κατάστασή του και η κατάσταση του οικείου οικονομικού τομέα. Κάθε απόφαση του μεικτού συμβουλίου για την κατάργηση δασμού ή, για άλλη βελτίωση των όρων πρόσβασης στην αγορά, αντικαθιστά τους όρους που καθορίζονται στα άρθρα 4 έως 10 για το οικείο προϊόν.

6. Στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού εφαρμόζεται η κατάταξη των αντίστοιχων δασμολογικών καθεστώτων σύμφωνα με το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης Εμπορευμάτων.

7. Για κάθε προϊόν, ο βασικός δασμός επί του οποίου εφαρμόζονται οι διαδοχικές μειώσεις δυνάμει των άρθρων 4 έως 10 είναι εκείνος που διευκρινίζεται στο χρονοδιάγραμμα για την κατάργηση των δασμών κάθε μέρους (παραρτήματα I και II). Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής διάταξης, οι βασικοί συντελεστές εκφράζονται κατ' αξίαν.

8. Ως δασμοί νοούνται οι δασμοί ή άλλες επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή ενός εμπορεύματος, συμπεριλαμβανομένων όλων των μορφών πρόσθετων τελών ή επιβαρύνσεων που εισπράττονται κατά την εισαγωγή ή εξαγωγή, με εξαίρεση:

α) κάθε επιβάρυνση ισοδύναμη με εσωτερικό φόρο, που εφαρμόζεται σύμφωνα με το άρθρο 13·

β) κάθε δασμό αντιντάμπινγκ ή αντισταθμιστικό δασμό

γ) κάθε αμοιβή ή άλλη επιβάρυνση, υπό την προϋπόθεση ότι περιορίζεται στο κατά προσέγγιση κόστος των παρεχόμενων υπηρεσιών και δεν αποτελεί έμμεση προστασία των εθνικών προϊόντων ή επιβάρυνση των εισαγωγών ή εξαγωγών για φορολογικούς σκοπούς.

9. Άμα τη ενάρξη της ισχύος της παρούσας απόφασης, τα μέρη καταργούν κάθε δασμό ή επιβάρυνση της παραγράφου 8 στοιχείο γ) που εφαρμόζεται κατ' αξίαν στα προϊόντα καταγωγής.

Τμήμα 2

Βιομηχανικά προϊόντα

Άρθρο 4

Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται σε όλα τα προϊόντα που δεν καλύπτονται από τον ορισμό των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων αλιείας του άρθρου 7.

Άρθρο 5

Δασμοί που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Μεξικού

1. Κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, η Κοινότητα καταργεί όλους τους εισαγωγικούς δασμούς για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «Α».

2. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «Β» καταργούνται σε τέσσερα ισοδύναμα στάδια, εκ των οποίων το πρώτο συμπίπτει με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, ενώ τα υπόλοιπα τρία αρχίζουν την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους που ακολουθεί, κατα τρόπο ώστε να εξαλειφθούν πλήρως οι εν λόγω δασμοί την 1η Ιανουαρίου 2003.

Άρθρο 6

Δασμοί που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας

1. Κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, το Μεξικό καταργεί όλους τους εισαγωγικούς δασμούς για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «Α».

2. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «Β» καταργούνται σε τέσσερα ισοδύναμα στάδια, εκ των οποίων το πρώτο συμπίπτει με την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης, ενώ τα υπόλοιπα τρία αρχίζουν την 1η Ιανουαρίου κάθε έτους που ακολουθεί, κατα τρόπο ώστε να εξαλειφθούν πλήρως οι εν λόγω δασμοί την 1η Ιανουαρίου 2003.

3. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «Β+» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα, κατά τρόπο ώστε να εξαλειφθούν πλήρως οι εν λόγω δασμοί την 1η Ιανουαρίου 2005:

Βασικός δασμός Μεξικού	2000	2001	2002	2003	2004	2005
20	18	12	8	5	2,5	0
15	13	10	7	5	2,5	0
10	8	6	4	4	2	0
7	5	4	3	2	1	0
5	4	3	2	2	1	0

4. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «C» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα, κατά τρόπο ώστε να εξαλειφθούν πλήρως οι εν λόγω δασμοί την 1η Ιανουαρίου 2007.

Βασικός δασμός Μεξικού	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
20	18	12	8	5	5	4	3	0
15	13	10	7	5	5	4	3	0
10	8	6	5	4	4	3	1	0
7	5	4	3	3	2	2	1	0
5	4	3	2	2	2	1	1	0

Τμήμα 3

Γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας

Άρθρο 7

Ορισμός

1. Οι διατάξεις του παρόντος τμήματος εφαρμόζονται για τα προϊόντα που απαριθμούνται στα κεφάλαια 1 έως 24 του Εναρμονισμένου Συστήματος Περιγραφής και Κωδικοποίησης Εμπορευμάτων, καθώς και για καθε προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I της συμφωνίας του ΠΟΕ για τη γεωργία.

2. Ο παρών ορισμός περιλαμβάνει τα ψάρια και τα προϊόντα αλιείας που καλύπτονται από το κεφάλαιο 3, κλάσεις 1604 και 1605, και τις διακρίσεις 0511 91, 2301 20 και ex 1902 20 [1].

Άρθρο 8

Δασμοί που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Μεξικού

1. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, η Κοινότητα καταργεί όλους τους δασμούς που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «1».

2. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «2» καταργούνται σταδιακά σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 75 % του βασικού δασμού·

β) ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 25 % του βασικού δασμού· και

δ) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

3. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «3» καταργούνται σταδιακά σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 89 % του βασικού δασμού·

β) ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 78 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 67 % του βασικού δασμού·

δ) τρία έτη μετα την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 56 % του βασικού δασμού·

[1] Διάκριση ex 1902 20: «Ζυμαρικά εν γένει παραγεμισμένα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 20 % ψάρια και μαλακόστρακα, μαλάκια και άλλα ασπόνδυλα υδρόβια».

ε) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 45 % του βασικού δασμού·

στ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 34 % του βασικού δασμού·

ζ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 23 % του βασικού δασμού·

η) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 12 % του βασικού δασμού· και

θ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

4. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «4» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 87 % του βασικού δασμού·

β) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 75 % του βασικού δασμού·

γ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 62 % του βασικού δασμού·

δ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

ε) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 37 % του βασικού δασμού·

στ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 25 % του βασικού δασμού·

ζ) εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 12 % του βασικού δασμού· και

η) δέκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

5. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «4α» καταργούνται σταδιακά σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 90 % του βασικού δασμού·

β) ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 80 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, κάθε δασμός μειώνεται στο 70 % του βασικού δασμού·

δ) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 60 % του βασικού δασμού·

ε) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

στ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 40 % του βασικού δασμού·

ζ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 30 % του βασικού δασμού·

η) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 20 % του βασικού δασμού·

θ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 10 % του βασικού δασμού· και

ι) εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

6. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στην Κοινότητα για τα προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «5» μειώνονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10.

7. Οι δασμολογικές ποσοστώσεις με μειωμένους εισαγωγικούς δασμούς στην Κοινότητα για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «6» εφαρμόζονται από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα. Η διαχείριση των ποσοστώσεων διενεργείται με βάση τα ειδικά έγγραφα εξαγωγής που εξέδωσε το εξάγον μέρος. Οι άδειες εισαγωγής εκδίδονται αυτόματα από το εισάγον μέρος εντός του συμφωνηθέντος ορίου με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδει το άλλο μέρος.

8. Οι εισαγωγικοί δασμοί στην Κοινότητα στα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Μεξικού που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «7» εφαρμόζονται σύμφωνα με τους όρους του εν λόγω παραρτήματος.

Το μεικτό συμβούλιο έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει:

α) επέκταση του καταλόγου των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «7» και

β) μείωση των εισαγωγικών δασμών για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα και του επιπέδου των ποσοστώσεων.

Οι δασμοί μπορούν να μειωθούν σε περίπτωση μείωσης των δασμών που εφαρμόζονται στα βασικά προϊόντα κατά τις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού ή μετά από μείωση που προκύπτει από αμοιβαίες παραχωρήσεις σχετικά με μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα.

9. Οι παράγραφοι 1 έως 8 εφαρμόζονται μόνο στους δασμούς που εκφράζονται κατ' αξίαν στη στήλη «βασικός δασμός» για τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) και υπάγονται στην κατηγορία «ΕΡ» και δεν εφαρμόζονται στους ειδικούς δασμούς που προκύπτουν από την εφαρμογή των καθεστώτων της τιμής εισόδου. Σε περίπτωση μη τήρησης του επιπέδου της τιμής εισόδου για ένα συγκεκριμένο προϊόν, δεν γίνεται διάκριση μεταξύ των ειδικών δασμών κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα προϊόντων καταγωγής Μεξικού και εκείνων που καταβάλλονται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα πανομοιότυπων προϊόντων καταγωγής άλλων τρίτων χωρών.

10. Οι δασμολογικές παραχωρήσεις δεν εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «0», δεδομένου ότι τα προϊόντα αυτά καλύπτονται από ονομασίες που προστατεύονται στην Κοινότητα.

11. Για ορισμένα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας) εφαρμόζεται ποσόστωση με απαλλαγή από δασμούς, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο παράρτημα I, αρχής γενομένης από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης έως το τέλος της σταδιακής κατάργησης των δασμολογικών φραγμών για τα προϊόντα αυτά.

Άρθρο 9

Δασμοί που εφαρμόζονται στα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας

1. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, το Μεξικό καταργεί όλους τους εισαγωγικούς δασμούς για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «1».

2. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «2» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 75 % του βασικού δασμού·

β) ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετα την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 25 % του βασικού δασμού· και

δ) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

3. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα I (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «3» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 89 % του βασικού δασμού·

β) ένα έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 78 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 67 % του βασικού δασμού·

δ) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 56 % του βασικού δασμού·

ε) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 45 % του βασικού δασμού·

στ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 34 % του βασικού δασμού·

ζ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 23 % του βασικού δασμού·

η) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 12 % του βασικού δασμού· και

θ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

4. Οι δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα εισαγόμενα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «4» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 87 % του βασικού δασμού·

β) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 75 % του βασικού δασμού·

γ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 62 % του βασικού δασμού·

δ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

ε) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 37 % του βασικού δασμού·

στ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 25 % του βασικού δασμού·

ζ) εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 12 % του βασικού δασμού· και

η) δέκα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

5. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα II (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «4α» καταργούνται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

α) κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 90 % του βασικού δασμού·

β) ένας έτος μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 80 % του βασικού δασμού·

γ) δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, κάθε δασμός μειώνεται στο 70 % του βασικού δασμού·

δ) τρία έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 60 % του βασικού δασμού·

ε) τέσσερα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 50 % του βασικού δασμού·

στ) πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 40 % του βασικού δασμού·

ζ) έξι έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 30 % του βασικού δασμού·

η) επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 20 % του βασικού δασμού·

θ) οκτώ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, όλοι οι δασμοί μειώνονται στο 10 % του βασικού δασμού· και

ι) εννέα έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, καταργούνται πλήρως οι εναπομένοντες δασμοί.

6. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «5» καταργούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 10.

7. Οι δασμολογικές ποσοστώσεις με μειωμένους εισαγωγικούς δασμούς στο Μεξικό για ορισμένα γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «6» εφαρμόζονται από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, σύμφωνα με τους όρους που αναφέρονται στο εν λόγω παράρτημα. Η διαχείριση των ποσοστώσεων διενεργείται με βάση τα ειδικά έγγραφα εξαγωγής που εξέδωσε το εξάγον μέρος. Οι άδειες εισαγωγής εκδίδονται αυτόματα από το εισάγον μέρος εντός του συμφωνηθέντος ορίου με βάση τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδει το άλλο μέρος.

8. Οι εισαγωγικοί δασμοί που εφαρμόζονται στο Μεξικό για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Κοινότητας που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «7» εφαρμόζονται σύμφωνα με τους όρους του εν λόγω παραρτήματος.

Το μεικτό συμβούλιο έχει τη δυνατότητα να αποφασίσει για:

α) την επέκταση του καταλόγου των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙ (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «7» και

β) τη μείωση των εισαγωγικών δασμών για τα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα και του επιπέδου των ποσοστώσεων.

Οι δασμοί μπορούν να μειωθούν σε περίπτωση μείωσης των δασμών που εφαρμόζονται στα βασικά προϊόντα κατά τις συναλλαγές μεταξύ του Μεξικού και της Κοινότητας ή μετά από μείωση που προκύπτει από αμοιβαίες παραχωρήσεις σχετικά με μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα.

Άρθρο 10

Ρήτρα επανεξέτασης

Γεωργικά προϊόντα και προϊόντα αλιείας

1. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 5, το μεικτό συμβούλιο εξετάζει το ενδεχόμενο περαιτέρω ελευθέρωσης του εμπορίου μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού. Προς το σκοπό αυτό, επανεξετάζονται κατά περίπτωση οι δασμοί που εφαρμόζονται για τα προϊόντα που απαριθμούνται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας και του Μεξικού, αντίστοιχα) και υπάγονται στην κατηγορία «5». Ενδεχομένως, επανεξετάζονται και οι σχετικοί κανόνες καταγωγής.

2. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και βάσει του άρθρου 3 παράγραφος 5, το μεικτό συμβούλιο επανεξετάζει τις δασμολογικές ποσοστώσεις που έχουν καθοριστεί για τα γεωργικά προϊόντα που αναφέρονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ (Χρονοδιαγράμματα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας και του Μεξικού, αντίστοιχα) και υπάγονται στην κατηγορία «6». Προς το σκοπό αυτό, επανεξετάζονται κατά περίπτωση τα προϊόντα που απαριθμούνται στα εν λόγω παραρτήματα.

3. Εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 5, το μεικτό συμβούλιο επανεξετάζει τα σχετικά στοιχεία στο πλαίσιο της διαδικασίας ελευθέρωσης του εμπορίου μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού για τα προϊόντα αλιείας που αναφέρονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ (Χρονοδιαγράμματα κατάργησης των δασμών της Κοινότητας και του Μεξικού, αντίστοιχα) και υπάγονται στην κατηγορία «6».

4. Τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι (Χρονοδιάγραμμα κατάργησης των δασμών του Μεξικού) και υπάγονται στην κατηγορία «0» επανεξετάζονται σύμφωνα με τις εξελίξεις στον τομέα των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας.

5. Έως την 1η Σεπτεμβρίου 2001 το αργότερο, αμφότερα τα μέρη αρχίζουν συζητήσεις για τη δυνατότητα ανοίγματος προτιμησιακής δασμολογικής ποσόστωσης για τα φιλέτα τόνων πριν από την 1η Ιανουαρίου 2002.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

Μη δασμολογικά μέτρα

Άρθρο 11

Πεδίο εφαρμογής

Οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου εφαρμόζονται για τα προϊόντα του εδάφους ενός μέρους.

Άρθρο 12

Απαγόρευση ποσοτικών περιορισμών

1. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης καταργούνται όλες οι απαγορεύσεις και οι περιορισμοί κατά την εισαγωγή ή την εξαγωγή στις συναλλαγές μεταξύ της Κοινότητας και του Μεξικού, πέραν των δασμών και φόρων, είτε εφαρμόζονται αυτοί μέσω ποσοστώσεων, αδειών εισαγωγής και εξαγωγής είτε μέσω άλλων μέτρων. Η θέσπιση κάθε νέου τέτοιου μέτρου απαγορεύεται.

2. Η παράγραφος 1 δεν εφαρμόζεται στα μέτρα που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Άρθρο 13

Εθνική μεταχείριση όσον αφορά την εσωτερική φορολογία και ρυθμίσεις

1. Τα προϊόντα που εισάγονται από το έδαφος του άλλου μέρους δεν υπόκεινται, άμεσα ή έμμεσα, σε εσωτερικούς φόρους ή άλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις, οποιουδήποτε χαρακτήρα, που υπερβαίνουν τους φόρους ή τις επιβαρύνσεις που εφαρμόζονται, άμεσα ή έμμεσα, στα ομοειδή εγχώρια προϊόντα. Επιπλέον, τα μέρη δεν εφαρμόζουν με άλλο τρόπο εσωτερικούς φόρους ή αλλες εσωτερικές επιβαρύνσεις για την προστασία της εγχώριας παραγωγής ([1]).

2. Τα προϊόντα που εισάγονται από το έδαφος του άλλου μέρους τυγχάνουν μεταχείρισης τουλάχιστον το ίδιο ευνοϊκής με την εφαρμοζομένη σε ομοειδή εγχώρια προϊόντα έναντι όλων των νόμων, των κανονισμών και των απαιτήσεων που έχουν σχέση με την πώληση, την προσφορά προς πώληση, την αγορά, τη μεταφορά, τη διανομή ή τη χρήση τους στην εγχώρια αγορά.

3. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν απαγορεύουν την καταβολή επιδοτήσεων μόνο στους εθνικούς παραγωγούς, συμπεριλαμβανομένων των ενισχύσεων στους εθνικούς παραγωγούς που προέρχονται από το προϊόν των εσωτερικών φόρων ή επιβαρύνσεων που εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, και των επιδοτήσεων υπό μορφή αγοράς εγχώριων προϊόντων από τις δημόσιες αρχές.

4. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται σε νόμους, κανονισμούς, διαδικασίες ή πρακτικές που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις, οι οποίες υπόκεινται αποκλειστικά στις διατάξεις του τίτλου III.

5. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται στα μέτρα που καθορίζονται στο παράρτημα V πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται σ' αυτό.

Άρθρο 14

Μέτρα αντιντάμπινγκ και αντισταθμιστικά μέτρα

Η Κοινότητα και το Μεξικό επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου του 1994 και από τη συμφωνία του ΠΟΕ για τις επιδοτήσεις και τα αντισταθμιστικά μέτρα.

([1]) Ένας φόρος που συμφωνεί προς τις απαιτήσεις της πρώτης πρότασης θεωρείται ότι έρχεται σε αντίθεση προς τις διατάξεις της δεύτερης πρότασης μόνο στις περιπτώσεις ανταγωνισμού μεταξύ, αφενός, ενός φορολογούμενου προϊόντος και, αφετέρου, ενός άμεσα ανταγωνιστικού ή υποκατάστατου προϊόντος που δεν φορολογείται κατά τον ίδιο τρόπο.

Άρθρο 15

Ρήτρα διασφάλισης

1. Όταν ένα προϊόν ενός μέρους εισάγεται στο έδαφος του άλλου μέρους σε αυξημένες ποσότητες και υπό όρους που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν:

α) σοβαρή ζημία στον εγχώριο κλάδο παραγωγής ομοειδών ή άμεσα ανταγωνιστικών προϊόντων στο έδαφος του εισάγοντος μέρους· ή

β) σοβαρές διαταραχές σε οποιοδήποτε τομέα οικονομικής δραστηριότητας ή δυσχέρειες οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης μιας περιοχής του εισάγοντος μέρους,

το εισάγον μέρος μπορεί να λάβει τα δέοντα μέτρα, υπό τους όρους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο παρόν άρθρο.

2. Τα μέτρα διασφάλισης περιορίζονται στο βαθμό που είναι αναγκαίος για την αποκατάσταση των δυσχερειών και, κανονικά, συνίστανται σε αναστολή νέας μείωσης κάθε εφαρμοστέου δασμολογικού συντελεστή που προβλέπεται στην παρούσα απόφαση για το εκάστοτε προϊόν ή αύξησης του δασμολογικού συντελεστή που εφαρμόζεται στο εν λόγω προϊόν.

3. Τα εν λόγω μέτρα περιλαμβάνουν διατάξεις που προβλέπουν ρητά τη σταδιακή κατάργησή τους, το αργότερο, κατά τη λήξη της καθορισθείσας προθεσμίας. Η διάρκεια των μέτρων αυτών περιορίζεται σε ένα έτος. Σε ιδιαίτερα εξαιρετικές συνθήκες, ωστόσο, η διάρκειά τους μπορεί να ανέλθει σε τρία έτη κατά ανώτατο όριο. Κανένα μέτρο διασφάλισης δεν είναι δυνατό να εφαρμοσθεί στις εισαγωγές προϊόντος που έχει ήδη υποβληθεί σε τέτοια μέτρα για περίοδο τουλάχιστον τριών ετών, αρχής γενομένης από την ημερομηνία λήξεως του μέτρου.

4. Το μέρος που σκοπεύει να λάβει μέτρα διασφάλισης δυνάμει του παρόντος άρθρου προσφέρει στο άλλο μέρος αντιστάθμιση υπό μορφή ελευθέρωσης του εμπορίου ουσιαστικά ισοδύναμης για τις εισαγωγές από το τελευταίο αυτό μέρος. Η προσφορά ελευθέρωσης συνίσταται κανονικά σε παραχωρήσεις με ουσιαστικά ισοδύναμα εμπορικά οφέλη ή σε παραχωρήσεις ουσιαστικά ισοδύναμες προς την αξία των πρόσθετων δασμών που αναμένεται ότι θα προκύψουν από το μέτρο διασφάλισης.

5. Η προσφορά γίνεται πριν από τη θέσπιση του μέτρου διασφάλισης και συγχρόνως με την κοινοποίηση πληροφοριών και την προσφυγή στη μεικτή επιτροπή, σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Στην περίπτωση που η προσφορά δεν θεωρηθεί ικανοποιητική από το μέρος του οποίου το προϊόν αποτελεί αντικείμενο του μέτρου διασφάλισης, τα δύο μέρη μπορούν να λάβουν με κοινή συμφωνία, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, άλλα μέσα εμπορικής αντιστάθμισης.

6. Αν τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία για την αντιστάθμιση, το μέρος του οποίου το προϊόν αποτελεί αντικείμενο του μέτρου διασφάλισης μπορεί να λάβει αντισταθμιστικά δασμολογικά μέτρα με εμπορικές επιπτώσεις ουσιαστικά ισοδύναμες με το μέτρο διασφάλισης που λαμβάνεται στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου. Το μέρος που λαμβάνει αντισταθμιστικά δασμολογικά μέτρα τα εφαρμόζει, για περίοδο που δεν υπερβαίνει την περίοδο που απαιτείται για την επίτευξη ισοδύναμων εμπορικών αποτελεσμάτων.

7. Στις περιπτώσεις που διευκρινίζονται στο παρόν άρθρο και πριν ληφθούν τα μέτρα που προβλέπονται σε αυτά ή στις περιπτώσεις που ισχύει η παράγραφος 8 στοιχείο β του παρόντος άρθρου), η Κοινότητα ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, παρέχουν στη μεικτή επιτροπή κάθε πληροφορία που είναι δυνατόν να συμβάλει στην εξεύρεση λύσης αποδεκτής και από τα δύο μέρη.

8. Για την εφαρμογή των παραπάνω παραγράφων, ισχύουν οι ακόλουθες διατάξεις:

α) οι δυσχέρειες που απορρέουν από την κατάσταση που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, υποβάλλονται στη μεικτή επιτροπή, η οποία μπορεί να λάβει οποιαδήποτε απόφαση απαιτείται, προκειμένου να θέσει τέρμα στις δυσχέρειες αυτές.

Εάν η μεικτή επιτροπή ή το εξάγον μέρος δεν λάβει απόφαση που να θέτει τέρμα στα προβλήματα ή εάν δεν εξευρεθεί ικανοποιητική λύση εντός 30 ημερών από την ημερομηνία παραπομπής του ζητήματος στη μεικτή επιτροπή, το εισάγον μέρος μπορεί να λάβει τα κατάλληλα μέτρα για την επίλυση του προβλήματος και, ελλείψει αμοιβαία αποδεκτής αντιστάθμισης, το μέρος του οποίου το προϊόν αποτελεί αντικείμενο του μέτρου διασφάλισης μπορεί να λάβει αντισταθμιστικά δασμολογικά μέτρα σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Τα εν λόγω δασμολογικά αντισταθμιστικά μέτρα κοινοποιούνται αμέσως στη μεικτή επιτροπή. Επιλέγονται κατά προτεραιότητα τα μέτρα διασφάλισης και τα αντισταθμιστικά δασμολογικά μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία των ρυθμίσεων που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

β) Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις που απαιτούν άμεση δράση, και αποκλείουν την εκ των προτέρων ενημέρωση ή εξέταση, ανάλογα με την περίπτωση, το ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να εφαρμόσει αμέσως, στις καταστάσεις που περιγράφονται στο παρόν άρθρο, τα προληπτικά μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση της κατάστασης και ενημερώνει αμέσως σχετικά το άλλο μέρος.

γ) Τα μέτρα διασφάλισης κοινοποιούνται αμέσως στη μεικτή επιτροπή και αποτελούν το αντικείμενο περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτού του οργάνου, με σκοπό, ειδικότερα, να καταρτισθεί χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους, αμέσως μόλις το επιτρέψουν οι συνθήκες.

9. Εάν η Κοινότητα ή το Μεξικό υποβάλλει τις εισαγωγές προϊόντων που μπορούν να προκαλέσουν τις δυσχέρειες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, σε διοικητική διαδικασία που έχει ως στόχο την ταχεία παροχή πληροφοριών σχετικά με τις τάσεις των εμπορικών ρευμάτων, ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος.

Άρθρο 16

Ρήτρα σπάνεως

1. Σε περίπτωση που η τήρηση των διατάξεων του κεφαλαίου I ή του άρθρου 12 οδηγεί:

α) σε σοβαρή ανεπάρκεια ή απειλή ανεπάρκειας ειδών διατροφής ή άλλων προϊόντων ουσιώδους σημασίας για το εξάγον μέρος· ή

β) σε ανεπάρκεια ουσιωδών ποσοτήτων εγχώριων πρώτων υλών στην εγχώρια μεταποίηση κατά τις περιόδους κατά τις οποίες η εγχώρια τιμή των πρώτων αυτών υλών διατηρείται κάτω από την παγκόσμια τιμή στο πλαίσιο κυβερνητικού προγράμματος σταθεροποίησης· ή

γ) σε επανεξαγωγή σε τρίτη χώρα προϊόντος στο οποίο το εξάγον μέρος επιβάλλει εξαγωγικούς δασμούς ή απαγορεύσεις ή περιορισμούς κατά την εξαγωγή,

και εφόσον οι προαναφερθείσες καταστάσεις προκαλούν ή υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσουν σοβαρές δυσχέρειες για το εξάγον μέρος, το μέρος αυτό μπορεί να θεσπίσει περιορισμούς ή δασμούς κατά την εξαγωγή.

2. Επιλέγονται κατά προτεραιότητα τα μέτρα που διαταράσσουν λιγότερο τη λειτουργία του καθεστώτος που καθορίζεται στην παρούσα απόφαση. Τα μέτρα αυτά δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να αποτελούν μέσο αυθαίρετων ή αδικαιολόγητων διακρίσεων σε περιπτώσεις που ισχύουν οι ίδιες περιστάσεις ούτε συγκεκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο, και καταργούνται όταν οι συνθήκες δεν αιτιολογούν πλέον τη διατήρησή τους. Επιπλέον, τα μέτρα που θεσπίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 1 στοιχείο β) του παρόντος άρθρου δεν έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση των εξαγωγών ή την προστασία του οικείου εγχώριου βιομηχανικού κλάδου και δεν παρεκκλίνουν από τις διατάξεις της παρούσας απόφασης όσον αφορά τη μη εισαγωγή διακρίσεων.

3. Πριν ληφθούν τα μέτρα που προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου ή, στις περιπτώσεις που ισχύει η παράγραφος 4 του παρόντος άρθρου, το συντομότερο δυνατό, η Κοινότητα ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, κοινοποιούν στη μεικτή επιτροπή κάθε πληροφορία που είναι δυνατόν να συμβάλει στην εξεύρεση λύσης αμοιβαίως αποδεκτής. Στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής τα μέρη μπορούν να συμφωνήσουν τα μέσα που είναι αναγκαία για να τεθεί τέρμα σε αυτές τις δυσχέρειες. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 30 ημερών από την ημερομηνία κοινοποίησης της υπόθεσης στη μεικτή επιτροπή, το εξάγον μέρος μπορεί να λάβει τα μέτρα που προβλέπονται στο παρόν άρθρο σχετικά με την εξαγωγή του οικείου προϊόντος.

4. Σε εξαιρετικές και κρίσιμες περιστάσεις που απαιτούν άμεση δράση και αποκλείουν την εκ των προτέρων ενημέρωση ή εξέταση, ανάλογα με την περίπτωση, η Κοινότητα ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, μπορεί να εφαρμόσει αμέσως, στις καταστάσεις που περιγράφονται στο παρόν άρθρο, τα προληπτικά μέτρα που είναι αναγκαία για την αντιμετώπιση της κατάστασης και ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος.

5. Τα μέτρα διασφάλισης που λαμβάνονται δυνάμει του παρόντος άρθρου κοινοποιούνται αμέσως στη μεικτή επιτροπή και αποτελούν το αντικείμενο περιοδικών διαβουλεύσεων στο πλαίσιο αυτού του οργάνου, με σκοπό, ειδικότερα, να καταρτισθεί χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους, αμέσως μόλις οι συνθήκες το επιτρέψουν.

Άρθρο 17

Τελωνειακή συνεργασία

1. Τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν την τήρηση των διατάξεων του τίτλου II που αφορούν τα τελωνειακά θέματα και του παραρτήματος III με σκοπό να εξασφαλίσουν τον απαιτούμενο συντονισμό των κατ' ιδίαν τελωνειακών συστημάτων.

2. Ειδικότερα, η συνεργασία μπορεί να καλύψει τα ακόλουθα θέματα:

α) την ανταλλαγή πληροφοριών·

β) τη διοργάνωση σεμιναρίων και πρακτικών ασκήσεων·

γ) την εισαγωγή ενιαίου διοικητικού εγγράφου·

δ) την απλούστευση των ελέγχων και των διατυπώσεων στις εμπορευματικές μεταφορές·

ε) τη βελτίωση των μεθόδων εργασίας·

στ) την τήρηση της διαφάνειας, της αποτελεσματικότητας, της ακεραιότητας και της υπευθυνότητας των πράξεων· και

ζ) ενδεχομένως, την παροχή τεχνικής βοήθειας.

3. Οι διοικήσεις αμφοτέρων των μερών παρέχουν αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος για την αμοιβαία διοικητική συνεργασία σε τελωνειακά ζητήματα που θα θεσπίσει το μεικτό συμβούλιο το αργότερο ένα έτος μετά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας απόφασης.

4. Το μεικτό συμβούλιο εγκαθιδρύει ειδική επιτροπή τελωνειακής συνεργασίας και κανόνων καταγωγής, η οποία αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών. Τα καθήκοντά της είναι τα εξής:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή και τον τρόπο διαχείρισης του παρόντος άρθρου και του παραρτήματος III·

β) να εξασφαλίζει χώρο ανταλλαγής απόψεων και συζήτησης εφ' όλων των θεμάτων που αφορούν τα τελωνεία, ιδίως τις τελωνειακές διαδικασίες, τα δασμολογικά καθεστώτα, τη δασμολογική ονοματολογία, την τελωνειακή συνεργασία και την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα·

γ) να εξασφαλίζει χώρο ανταλλαγής απόψεων και συζήτησης εφ' όλων των θεμάτων που αφορούν τους κανόνες καταγωγής και τη διοικητική συνεργασία·

δ) να βελτιώνει τη συνεργασία στον τομέα της ανάπτυξης, της εφαρμογής και της ενίσχυσης των τελωνειακών διαδικασιών, της αμοιβαίας διοικητικής συνδρομής σε τελωνειακά ζητήματα, των κανόνων καταγωγής και της διοικητικής συνεργασίας.

5. Η ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών. Η ειδική επιτροπή συνέρχεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων ορίζονται εκ των προτέρων από τα μέρη. Η προεδρία της ειδικής επιτροπής ασκείται εναλλακτικά από καθένα από τα μέρη. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

6. Τα μέλη μπορούν να συμφωνήσουν να διεξάγουν έκτακτες συνεδριάσεις για την τελωνειακή συνεργασία ή τους κανόνες καταγωγής και την αμοιβαία διοικητική συνεργασία.

Άρθρο 18

Δασμολογητέα αξία

Από 1ης Ιανουαρίου 2003, κάθε μέρος αναλαμβάνει να παρέχει στα προϊόντα καταγωγής του άλλου μέρους, ως προς τη δασμολογητέα αξία, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παρέχει στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής οποιασδήποτε αλλης χώρας, συμπεριλαμβανομένων των χωρών με τις οποίες έχει συνάψει συμφωνία που έχει γνωστοποιηθεί δυνάμει του άρθρου XXIV της GATT 1994.

Άρθρο 19

Πρότυπα, τεχνικοί κανονισμοί και διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης

1. Το παρόν άρθρο ισχύει για τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανονισμούς και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης, όπως ορίζονται στη συμφωνία του ΠΟΕ για τα τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο (εφεξής «η συμφωνία ΤΕΕ»), που ενδέχεται να επηρεάζουν άμεσα ή έμμεσα το εμπόριο των προϊόντων. Το άρθρο αυτό δεν ισχύει για τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα, τα οποία καλύπτονται από το άρθρο 20 της παρούσας απόφασης.

2. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους όσον αφορα τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανονισμούς και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης στο πλαίσιο της συμφωνίας ΤΕΕ.

3. Τα μέρη εντείνουν τη διμερή συνεργασία τους στον τομέα αυτό, δεδομένου ότι έχουν αμοιβαίο συμφέρον να διευκολύνουν την πρόσβαση στις αγορές των δύο μερών και να βελτιώνουν την αμοιβαία κατανόηση και αντίληψη των κατ' ιδίαν συστημάτων.

4. Προς τον σκοπό αυτό, τα μέρη προσπαθούν:

α) να ανταλλάσσουν πληροφορίες επί των προτύπων, τεχνικών κανονισμών και μεθόδων διαπίστωσης της συμμόρφωσης·

β) να διεξάγουν διμερείς διαβουλεύσεις σχετικά με τα ειδικά τεχνικά εμπόδια στο εμπόριο·

γ) να προωθούν τη χρήση προτύπων, τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης σε διεθνές επίπεδο· και

δ) να διευκολύνουν την υιοθέτηση των κατ' ιδίαν προτύπων, τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης σε συνάρτηση με τις διεθνείς απαιτήσεις.

5. Κάθε μέρος παρέχει στο άλλο μέρος, κατόπιν αιτήσεως, τεχνικές συμβουλές και βοήθεια σύμφωνα με τους αμοιβαία συμφωνηθέντες όρους και προϋποθέσεις για τη βελτίωση των προτύπων του, των τεχνικών κανονισμών ή των διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης και των συναφών δραστηριοτήτων, διαδικασιών και συστημάτων.

6. Για την επίτευξη των στόχων της παραγράφου 4, το μεικτό συμβούλιο δημιουργεί ειδική επιτροπή προτύπων και τεχνικών κανονισμών. Η ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών. Η ειδική επιτροπή συνέρχεται μία φορά το χρόνο. Η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων ορίζονται εκ των προτέρων από τα μέρη. Η προεδρία της ειδικής επιτροπής ασκείται εναλλακτικά από καθένα από τα μέρη. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

7. Τα καθήκοντα της ειδικής επιτροπής είναι τα εξής:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή και τον τρόπο διαχείρισης του παρόντος άρθρου·

β) να εξασφαλίζει φόρουμ ανταλλαγής απόψεων και συζήτησης εφ' όλων των θεμάτων που αφορούν τα πρότυπα, τους τεχνικούς κανόνες και τις διαδικασίες διαπίστωσης της συμμόρφωσης·

γ) να καταβάλλει προσπάθειες για την προσέγγιση και την απλούστευση των απαιτήσεων επικόλλησης ετικετών, συμπεριλαμβανομένων των καθεστώτων σε εθελοντική βάση, της χρήσης εικονοσυμβόλων και συμβόλων, καθώς και για τη συμμόρφωση των όρων που εφαρμόζονται σε προϊόντα από δέρμα προς τις διεθνείς πρακτικές· και

δ) να βελτιώνει τη συνεργασία στον τομέα της ανάπτυξης, της εφαρμογής και της επιβολής των προτύπων, τεχνικών κανονισμών και διαδικασιών διαπίστωσης της συμμόρφωσης.

Άρθρο 20

Υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά μέτρα

1. Τα μέρη συνεργάζονται στον τομέα των υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων, με σκοπό τη διευκόλυνση του εμπορίου. Τα μέρη επιβεβαιώνουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους που απορρέουν από τη συμφωνία του ΠΟΕ για την εφαρμογή υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων.

2. Το μεικτό συμβούλιο δημιουργεί ειδική επιτροπή μέτρων υγειονομικής και φυτοϋγειονομικής προστασίας. Η ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους αμφοτέρων των μερών. Η ειδική επιτροπή συνέρχεται μία φορά το χρόνο. Η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων ορίζονται εκ των προτέρων από τα μέρη. Η προεδρία της ειδικής επιτροπής ασκείται εναλλακτικά από αντιπρόσωπο κάθε μέρους. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

3. Τα καθήκοντα της ειδικής επιτροπής είναι τα εξής:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου·

β) να εξασφαλίζει φόρουμ για τον προσδιορισμό και την αντιμετώπιση των προβλημάτων που ενδέχεται να προκύψουν από την εφαρμογή ειδικών υγειονομικών και φυτοϋγειονομικών μέτρων, με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία αποδεκτών λύσεων·

γ) να εξετάζει, ενδεχομένως, την επεξεργασία ειδικών διατάξεων για την εφαρμογή της περιφερειοποίησης, ή για την αξιολόγηση της ισοδυναμίας των μέτρων και

δ) να εξετάζει, ενδεχομένως, την επεξεργασία ειδικών ρυθμίσεων για την ανταλλαγή πληροφοριών.

4. Η ειδική επιτροπή μπορεί να ορίζει σημεία επαφής.

5. Κάθε μέρος συμβάλλει στις εργασίες της ειδικής επιτροπής και εξετάζει την έκβαση των εργασιών της σύμφωνα με τον εσωτερικό κανονισμό της.

Άρθρο 21

Προβλήματα ισοζυγίου πληρωμών

1. Τα μέρη καταβάλλουν προσπάθειες ώστε να αποφεύγουν την επιβολή περιοριστικών μέτρων σχετικά με τις εισαγωγές, για σκοπούς που συνδέονται με το ισοζύγιο πληρωμών. Σε περίπτωση επιβολής τέτοιων μέτρων, το μέρος που θεσπίζει τα μέτρα υποβάλλει στο άλλο μέρος, το συντομότερο δυνατόν, χρονοδιάγραμμα για την κατάργησή τους.

2. Σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη ή το Μεξικό αντιμετωπίζουν σοβαρές δυσχέρειες στο ισοζύγιο πληρωμών ή υπάρχει άμεση απειλή τέτοιων δυσχερειών, η Κοινότητα ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, μπορεί, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει η GATT 1994, να θεσπίζει περιοριστικά μέτρα σχετικά με τις εισαγωγές, περιορισμένης χρονικής διάρκειας και μόνο στον απολύτως αναγκαίο βαθμό για την επανόρθωση της κατάστασης του ισοζυγίου πληρωμών. Η Κοινότητα ή το Μεξικό, κατά περίπτωση, ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος.

Άρθρο 22

Γενικές εξαιρέσεις

Καμία διάταξη της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει ένα από τα μέρη να θεσπίζει ή να εφαρμόζει μέτρα τα οποία:

α) είναι αναγκαία για την προστασία των χρηστών ηθών·

β) είναι απαραίτητα για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

γ) είναι αναγκαία για την εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς νόμους ή κανονισμούς που δεν αντιβαίνουν στις διατάξεις της παρούσας απόφασης, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται στην επιβολή των τελωνειακών μέτρων, την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας και την πρόληψη δόλιων πρακτικών·

δ) αφορούν την εισαγωγή ή την εξαγωγή χρυσού ή αργύρου·

ε) αφορούν την προστασία εθνικών θησαυρών με καλλιτεχνική, ιστορική ή αρχαιολογική αξία· ή

στ) αφορούν τη διατήρηση εξαντλήσιμων φυσικών πόρων σε περίπτωση που τα μέτρα αυτά εφαρμοστούν από κοινού με περιορισμούς για την εγχώρια παραγωγή ή κατανάλωση.

Ωστόσο, τα μέτρα αυτά δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο ώστε να αποτελούν μέσο αυθαίρετων ή αδικαιολόγητων διακρίσεων, σε περιπτώσεις που ισχύουν οι ίδιες περιστάσεις, ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό στο εμπόριο μεταξύ των μερών.

Άρθρο 23

Τελωνειακές ενώσεις και ζώνες ελευθέρων συναλλαγών

1. Καμία διάταξη της παρούσας απόφασης δεν αποκλείει τη διατήρηση ή τη δημιουργία τελωνειακών ενώσεων, ζωνών ελευθέρων συναλλαγών ή άλλων καθεστώτων μεταξύ ενός από τα μέρη και τρίτων χωρών, εφόσον δεν θίγονται τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την παρούσα απόφαση.

2. Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, η Κοινότητα και το Μεξικό διενεργούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής σχετικά με τις συμφωνίες για τη δημιουργία ή την αναπροσαρμογή τελωνειακών ενώσεων ή ζωνών ελευθέρων συναλλαγών και, εφόσον απαιτείται, για άλλα σημαντικά θέματα που έχουν σχέση με τις κατ' ιδίαν εμπορικές πολιτικές των μερών έναντι τρίτων χωρών.

Άρθρο 24

Ειδική επιτροπή προϊόντων χάλυβα

1. Το μεικτό συμβούλιο συστήνει ειδική επιτροπή προσόντων χάλυβα, αποτελούμενη από αντιπροσώπους των μερών με ειδικές γνώσεις ή πείρα στον τομέα του χάλυβα και ιδίως στο εμπόριο χάλυβα. Η ειδική επιτροπή μπορεί να καλεί στις συνεδριάσεις της τους αντιπροσώπους των παραγωγών καθενός από τα μέρη. Η ειδική επιτροπή συνέρχεται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο και κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη. Η ημερομηνία και η ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων ορίζονται εκ των προτέρων από τα μέρη. Η προεδρία της ειδικής επιτροπής ασκείται εναλλακτικά από αντιπρόσωπο κάθε μέρους.

2. Η ειδική επιτροπή εξετάζει τα θέματα τα σχετικά με τον τομέα του χάλυβα, συμπεριλαμβανομένου του εμπορίου χάλυβα. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

Άρθρο 25

Πεδίο εφαρμογής

1. Ο παρών τίτλος εφαρμόζεται σε όλους τους νόμους, τους κανονισμούς, τις διαδικασίες ή τις πρακτικές για όλες τις συμβάσεις που αφορούν:

α) τους φορείς του παραρτήματος VI·

β) προϊόντα σύμφωνα με το παράρτημα VII, υπηρεσίες σύμφωνα με το παράρτημα VIII, ή κατασκευαστικές υπηρεσίες σύμφωνα με το παράρτημα IX·

γ) τη σύναψη συμβάσεων των οποίων η αξία είναι ίση ή μεγαλύτερη από το κατώτατο όριο που καθορίζεται στο παράρτημα X ([1]).

2. Η παράγραφος 1 υπόκειται στις διατάξεις του παραρτήματος XI.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 4, όταν μια σύμβαση που συνάπτεται από έναν φορέα δεν καλύπτεται από τον παρόντα τίτλο, τα προϊόντα ή οι υπηρεσίες της εν λόγω σύμβασης δεν μπορούν να θεωρηθούν ότι καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο.

4. Τα μέρη δεν επιτρέπεται να προετοιμάσουν, να σχεδιάσουν ή να διαμορφώσουν δημόσιες συμβάσεις με σκοπό να αποφύγουν τις υποχρεώσεις του παρόντος τίτλου.

5. Οι συμβάσεις περιλαμβάνουν τις συμβάσεις που συνάπτονται υπό μορφή αγοράς, χρηματοδοτικής μίσθωσης ή μίσθωσης, με ή χωρίς προαίρεση αγοράς.

6. Οι συμβάσεις δεν περιλαμβάνουν:

α) εξωσυμβατικές συμφωνίες ή οποιαδήποτε μορφή κρατικής ενίσχυσης, συμπεριλαμβανομένων των συμφωνιών συνεργασίας, επιχορηγήσεων, δανείων, εισφοράς στο κεφάλαιο, εγγυήσεων, φορολογικών κινήτρων και κρατικών προμηθειών εμπορευμάτων και υπηρεσιών σε φυσικά πρόσωπα ή σε κυβερνήσεις πολιτειών, επαρχιών ή περιφερειακών αυτοδιοικήσεων· και

β) την αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών ή υπηρεσιών παρακαταθηκών, υπηρεσιών εκκαθάρισης και διαχείρισης για χρηματοπιστωτικά ιδρύματα που υπόκεινται σε κρατικές ρυθμίσεις και υπηρεσιών πώλησης και διανομής για το δημόσιο χρέος.

Άρθρο 26

Εθνική μεταχείριση και αποφυγή διακρίσεων

1. Όσον αφορά το σύνολο των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις του παρόντος τίτλου, κάθε μέρος παρέχει αμέσως και άνευ όρων στα προϊόντα, υπηρεσίες και προμηθευτές του άλλου μέρους μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από αυτή που παρέχει στα προϊόντα, υπηρεσίες και προμηθευτές της χώρας του.

2. Όσον αφορά το σύνολο των νόμων, κανονισμών, διαδικασιών και πρακτικών που αφορούν τις δημόσιες συμβάσεις του παρόντος τίτλου, κάθε μέρος διασφαλίζει:

α) ότι οι φορείς του δεν επιφυλάσσουν σε προμηθευτή με τοπική έδρα μεταχείριση λιγότερο ευνοϊκή από αυτήν που παρέχουν σε άλλο προμηθευτή με τοπική έδρα ανάλογα με το βαθμό ξένης συμμετοχής ή ιδιοκτησίας από πρόσωπο του άλλου μέρους· και,

β) ότι οι φορείς του δεν εισάγουν διακρίσεις εις βάρος προμηθευτών με τοπική έδρα σε συνάρτηση με τη χώρα παραγωγής των παρεχόμενων εμπορευμάτων ή υπηρεσιών, εφόσον η εν λόγω χώρα παραγωγής είναι το άλλο μέρος.

3. Οι διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 δεν εφαρμόζονται στους δασμούς και κάθε είδους επιβαρύνσεις που επιβάλλονται κατά την εισαγωγή ή συνδέονται με αυτή, ούτε στον τρόπο είσπραξης των εν λόγω δασμών και επιβαρύνσεων, ή στους λοιπούς κανονισμούς και διατυπώσεις κατά την εισαγωγή και στα μέτρα που αφορούν συναλλαγές στον τομέα των υπηρεσιών που διαφέρουν από τους νόμους, τους κανονισμούς, τις διαδικασίες ή πρακτικές που διέπουν τις δημόσιες συμβάσεις του παρόντος τίτλου.

Άρθρο 27

Κανόνες καταγωγής

1. Τα μέρη δεν μπορούν να εφαρμόζουν στα εμπορεύματα που εισάγονται από το άλλο μέρος, δυνάμει δημόσιας σύμβασης του παρόντος τίτλου, κανόνες καταγωγής διαφορετικούς από ή ασυμβίβαστους προς τους κανόνες που εφαρμόζει το εν λόγω μέρος σε κανονικές συνθήκες εμπορίας.

2. Με την επιφύλαξη προηγούμενης κοινοποίησης και διαβούλευσης, ένα μέρος έχει τη δυνατότητα να αποκλείσει από τα οφέλη του παρόντος τίτλου έναν φορέα παροχής υπηρεσιών του άλλου μέρους, αν διαπιστώσει ότι η υπηρεσία παρέχεται από επιχείρηση που ανήκει ή ελέγχεται από πρόσωπα τρίτου μέρους και η οποία δεν αναπτύσσει σημαντικές εμπορικές δραστηριότητες στο έδαφος των μερών.

Άρθρο 28

Απαγόρευση αντισταθμιστικών ρητρών

Κάθε μέρος διασφαλίζει ότι, κατά την πρόκριση και επιλογή των προμηθευτών, των εμπορευμάτων ή υπηρεσιών, ή κατά την αξιολόγηση των προσφορών ή την ανάθεση συμβάσεων, οι φορείς του δεν λαμβάνουν υπόψη ούτε ζητούν ή επιβάλλουν αντισταθμιστικές ρήτρες. Προς το σκοπό του παρόντος άρθρου, ως αντισταθμιστικές ρήτρες νοούνται οι συνθήκες που επιβάλλονται ή θεωρούνται από έναν φορέα, πριν ή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας σύναψης συμβάσεων, ότι ενθαρρύνουν την τοπική ανάπτυξη ή τη βελτίωση του ισοζυγίου πληρωμών του μέρους, μέσω απαιτήσεων τοπικού περιεχομένου, αδειών εκμετάλλευσης τεχνολογίας, απαιτήσεων επενδύσεων, αντισταθμιστικού εξωτερικού εμπορίου ή παρόμοιων απαιτήσεων.

Άρθρο 29

Διαδικασίες σύναψης συμβάσεων και άλλες διατάξεις

1. Το Μεξικό και η Κοινότητα εφαρμόζουν, αντίστοιχα, τους κανόνες και τις διαδικασίες που διευκρινίζονται στο μέρος Α και στο μέρος Β του παραρτήματος XII. Αμφότερες οι δέσμες κανόνων και διαδικασιών θεωρείται ότι εξασφαλίζουν ισοδύναμη μεταχείριση.

2. Τα μέρη μπορούν να τροποποιήσουν τους κανόνες και τις διαδικασίες που διευκρινίζονται στο παράρτημα XII μόνο μετά από τροποποιήσεις των αντίστοιχων διατάξεων της Βορειοαμερικής Συμφωνίας Ελευθέρων Συναλλαγών (εφεξής ΒΣΕΣ) και της συμφωνίας του ΠΟΕ για τις δημόσιες συμβάσεις (εφεξής ΣΔΣ), αντίστοιχα, υπό την προϋπόθεση ότι οι τροποποιηθέντες κανόνες και διαδικασίες που εφαρμόζονται από το εν λόγω μέρος εξακολουθούν να εξασφαλίζουν ισοδύναμη μεταχείριση.

3. Αν ένα μέρος τροποποιήσει τους αντίστοιχους κανόνες και διαδικασίες του παραρτήματος XII, σύμφωνα με την παράγραφο 2, ζητεί προηγουμένως τη γνώμη του άλλου μέρους και υποχρεούται να αποδείξει ότι οι εν λόγω τροποποιηθέντες κανόνες και διαδικασίες εξακολουθούν να εξασφαλίζουν ισοδύναμη μεταχείριση.

([1]) Η κατώτατη αξία υπολογίζεται και προσαρμόζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος X.

4. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος όλες τις τροποποιήσεις των κανόνων και διαδικασιών που διευκρινίζονται στο παράρτημα XII, το αργότερο εντός 30 ημερών πριν από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος τους.

5. Όταν ένα μέρος θεωρεί ότι η τροποποίηση αυτή επηρεάζει σημαντικά την πρόσβαση στις δημόσιες συμβάσεις του άλλου μέρους, μπορεί να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων. Αν δεν βρεθεί ικανοποιητική λύση, το ενδιαφερόμενο μέρος μπορεί να προσφύγει στις διαδικασίες διευθέτησης των διαφορών που αναφέρονται στον τίτλο VI, με σκοπό να διατηρήσει ισοδύναμο επίπεδο πρόσβασης στην αγορά δημοσίων συμβάσεων του άλλου μέρους.

6. Κανένας φορέας ενός μέρους δεν μπορεί να θέσει ως προϋπόθεση της πρόκρισης των προμηθευτών και της ανάθεσης σύμβασης το γεγονός ότι ένας προμηθευτής έχει συνάψει στο παρελθόν μία ή περισσότερες συμβάσεις με φορέα του εν λόγω μέρους ή έχει ήδη επαγγελματική πείρα στο έδαφος του εν λόγω μέρους.

Άρθρο 30

Διαδικασίες προσφυγών

1. Στην περίπτωση καταγγελίας από έναν προμηθευτή για παραβίαση του παρόντος τίτλου στο πλαίσιο διαδικασίας σύναψης συμβάσεων, κάθε μέρος καλεί τον εν λόγω προμηθευτή να αναζητήσει λύση με διαβουλεύσεις με την αναθέτουσα αρχή. Στις περιπτώσεις αυτές, η αναθέτουσα αρχή προβαίνει σε αμερόληπτη και έγκαιρη εξέταση όλων των καταγγελιών, χωρίς να θίγεται με τον τρόπο αυτό η δυνατότητα λήψεως διορθωτικών μέτρων στο πλαίσιο της διαδικασίας προσφυγής.

2. Κάθε μέρος ορίζει διαδικασίες που δεν εισάγουν διακρίσεις και οι οποίες πραγματοποιούνται έγκαιρα, είναι διαφανείς και αποτελεσματικές και επιτρέπουν στους προμηθευτές να καταγγείλουν τις τυχόν παραβιάσεις του παρόντος τίτλου που σημειώνονται στο πλαίσιο διαδικασιών για την ανάθεση συμβάσεων για τις οποίες έχουν ή είχαν συμφέροντα.

3. Κάθε μέρος καθορίζει γραπτώς τις κατ' ιδίαν διαδικασίες προσφυγής και επιτρέπει την εν γένει πρόσβαση σ' αυτές.

4. Καθε μέρος εξασφαλίζει τη φύλαξη, για τρία έτη της σχετικής τεκμηρίωσης σχετικά με τις διαδικασίες συμβάσεων προμηθειών που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο.

5. Ο ενδιαφερόμενος προμηθευτής μπορεί να κληθεί να κινήσει διαδικασία αμφισβήτησης και να την κοινοποιήσει στην αναθέτουσα αρχή, εντός συγκεκριμένης προθεσμίας που αρχίζει να υπολογίζεται από τη στιγμή κατά την οποία γίνονται γνωστά, ή θα πρέπει ευλόγως να γίνουν γνωστά, τα στοιχεία που θεμελιώνουν την καταγγελία, και η οποία πρέπει να είναι τουλάχιστον δεκαήμερη.

6. Ένα μέρος μπορεί να επιβάλει, δυνάμει της νομοθεσίας του, να κινηθεί η διαδικασία προσφυγής μόνο αφού δημοσιευθεί η διακήρυξη διαγωνισμού ή, όταν δεν δημοσιεύεται ο διαγωνισμός, μόλις διατεθούν τα τεύχη δημοπράτησης. Εάν ένα μέρος επιβάλλει τον όρο αυτό, η προθεσμία των 10 ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο 5 δεν μπορεί να αρχίσει να υπολογίζεται πριν από την ημερομηνία δημοσίευσης της διακήρυξης του διαγωνισμού ή την ημερομηνία διάθεσης των τευχών δημοπράτησης. Κανένα στοιχείο της παρούσας διάταξης δεν θίγει το δικαίωμα των ενδιαφερόμενων προμηθευτών να ζητήσουν δικαστικό έλεγχο.

7. Οι προσφυγές υποβάλλονται σε αμερόληπτο και ανεξάρτητο εξεταστικό όργανο που δεν έχει κανένα συμφέρον ως προς το αποτέλεσμα της διαδικασίας σύναψης της σύμβασης και τα μέλη του οποίου δεν υπόκεινται σε εξωτερικές παρεμβάσεις κατά τη διάρκεια της εντολής τους. Όταν δεν πρόκειται για δικαστήριο, το εξεταστικό όργανο υπόκειται σε δικαστικό έλεγχο ή ακολουθεί διαδικασίες σύμφωνα με τις οποίες:

α) επιτρέπεται η ακρόαση των συμμετεχόντων πριν από τη διατύπωση γνώμης ή την έκδοση απόφασης·

β) οι συμμετέχοντες έχουν δικαίωμα να εκπροσωπούνται και να συνοδεύονται·

γ) οι συμμετέχοντες έχουν πρόσβαση σε όλες τις διαδικασίες·

δ) οι διαδικασίες διεξάγονται δημοσίως·

ε) οι γνώμες ή οι αποφάσεις διατυπώνονται γραπτώς, με αιτιολογική έκθεση που περιγράφει τα στοιχεία που τις θεμελιώνουν·

στ) επιτρέπεται η ακρόαση μαρτύρων· και

ζ) τα έγγραφα κοινοποιούνται στο εξεταστικό όργανο.

8. Οι διαδικασίες προσφυγής προβλέπουν:

α) προσωρινά μέτρα, το ταχύτερο δυνατό, με σκοπό την επανόρθωση παραβιάσεων του παρόντος τίτλου και τη διαφύλαξη των εμπορικών δυνατοτήτων. Τα μέτρα αυτά μπορούν να οδηγήσουν σε αναστολή της διαδικασίας σύναψης συμβάσεων. Ωστόσο, για να αποφασιστεί αν είναι σκόπιμο να εφαρμοστούν τα μέτρα αυτά, μπορούν ενδεχομένως να ληφθούν υπόψη οι κυριότερες αρνητικές συνέπειες για τα εν λόγω συμφέροντα, συμπεριλαμβανομένων των δημοσίων. Στην περίπτωση αυτή, η μη λήψη μέτρων πρέπει να αιτιολογείται γραπτώς· και

β) ενδεχομένως, αποκατάσταση της παραβίασης του παρόντος τίτλου ή αποζημίωση για τις απώλειες ή τις ζημίες που έχουν προκληθεί, οι οποίες είναι δυνατό να περιορίζονται στο κόστος της προετοιμασίας του διαγωνισμού ή της προσφυγής.

9. Κατά κανόνα, οι διαδικασίες προσφυγής πρέπει να περατούνται εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος για την προστασία των διαφόρων συμφερόντων, εμπορικών ή άλλων.

Άρθρο 31

Παροχή πληροφοριών

1. Κάθε μέρος δημοσιεύει εγκαίρως όλους τους νόμους, τους κανονισμούς, τις προηγούμενες δικαστικές αποφάσεις, τις διοικητικές αποφάσεις γενικής ισχύος και τις διαδικασίες, τις σχετικές με τις δημόσιες συμβάσεις του παρόντος τίτλου, στις κατάλληλες δημοσιεύσεις που αναφέρονται στο παράρτημα XIII.

2. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, κάθε μέρος ορίζει ένα ή περισσότερα σημεία επαφής με σκοπό:

α) να διευκολύνει την επικοινωνία των μερών·

β) να δίνει απαντήσεις σε όλα τα εύλογα ερωτήματα που υποβάλλει το άλλο μέρος επί των θεμάτων που καλύπτει ο παρών τίτλος· και

γ) κατόπιν αιτήσεως του προμηθευτή ενός μέρους, να παρέχει γραπτώς και εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος αιτιολογημένη απάντηση στον προμηθευτή και στο άλλο μέρος για το κατά πόσον καλύπτεται ένας συγκεκριμένος φορέας από τον παρόντα τίτλο.

3. Ένας μέρος μπορεί να ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με την ανάθεση της σύμβασης, οι οποίες μπορεί να είναι απαραίτητες για να καθοριστεί αν η εν λόγω ανάθεση πραγματοποιήθηκε υπό δίκαιες και αμερόληπτες συνθήκες, ιδίως όσον αφορά τις προσφορές που έχουν απορριφθεί. Προς το σκοπό αυτό, το μέρος της αναθέτουσας αρχής παρέχει πληροφορίες για τα χαρακτηριστικά και τα πλεονεκτήματα της προσφοράς που έχει επιλεγεί καθώς και για την τιμή της σύμβασης. Όταν η κοινοποίηση των πληροφοριών αυτών ενδέχεται να θίξει τον ανταγωνισμό μελλοντικών διαγωνισμών, οι πληροφορίες αυτές κοινοποιούνται από το αιτούν μέρος μόνο αφού ζητηθεί η γνώμη του μέρους που τις παρέσχε και σε συμφωνία με αυτό.

4. Κατόπιν αιτήσεως, κάθε μέρος παρέχει στο άλλο μέρος τις πληροφορίες που διαθέτουν το μέρος αυτό και οι φορείς του σχετικά με τις προμήθειες και τις επιμέρους συμβάσεις που έχουν συνάψει οι φορείς του.

5. Τα μέρη δεν μπορούν να δημοσιοποιούν εμπιστευτικές πληροφορίες, των οποίων η δημοσιοποίηση μπορεί να θίξει τα θετικά εμπορικά συμφέροντα ενός συγκεκριμένου προσώπου ή το θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των προμηθευτών, χωρίς την επίσημη χορήγηση άδειας του προσώπου που παρέσχε σ' αυτά τις εν λόγω πληροφορίες.

6. Καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι υποχρεώνει τα μέλη να δημοσιοποιούν εμπιστευτικές πληροφορίες, των οποίων η δημοσιοποίηση θα εμπόδιζε την επιβολή του νόμου ή θα ήταν αντίθετη προς το δημόσιο συμφέρον.

7. Κάθε μέρος συγκεντρώνει και ανταλλάσσει, ετησίως, τις στατιστικές του για τις συμβάσεις που καλύπτει ο παρών τίτλος ([1]). Οι εκθέσεις αυτές περιέχουν τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τις συμβάσεις που έχουν συναφθεί από όλες τις αναθέτουσες αρχές του παρόντος τίτλου:

α) για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.1 και VI.B.1, στατιστικές που αναφέρουν συνολικά και ανά φορέα την εκτιμώμενη αξία των συναφθεισών συμβάσεων, πανω και κάτω από την τιμή κατωφλίου· για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.2 και VI.B.2, στατιστικές που αναφέρουν συνολικά και ανά κατηγορία φορέων την εκτιμώμενη αξία των συναφθεισών συμβάσεων, πάνω από την τιμή κατωφλίου·

β) για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.1 και VI.B.1, στατιστικές που αναφέρουν τον αριθμό και τη συνολική αξία των συναφθεισών συμβάσεων, πάνω από την τιμή κατωφλίου, και κατανέμονται ανά φορέα και ανά κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.2 και VI.B.2, στατιστικές που αναφέρουν την εκτιμώμενη αξία των συναφθεισών συμβάσεων, πάνω από την τιμή κατωφλίου, και κατανέμονται ανά φορέα και ανά κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών·

γ) για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.1 και VI.B.1, στατιστικές που κατανέμονται ανά φορέα και ανά κατηγορία προϊόντων και υπηρεσιών, και αναφέρουν τον αριθμό και τη συνολική αξία των συναφθεισών συμβάσεων στο πλαίσιο διαγωνισμών με κλειστή διαδικασία για τις κατηγορίες φορέων των παραρτημάτων VI.A.2 και VI.B.2, στατιστικές για τη συνολική αξία των συμβάσεων που έχουν συναφθεί πάνω από την τιμή κατωφλίου, σε κάθε περίπτωση διαγωνισμού με κλειστή διαδικασία· και

δ) για τους φορείς των παραρτημάτων VI.A.1 και VI.B.1, στατιστικές που κατανέμονται ανά φορέα, για τον αριθμό και τη συνολική αξία των συμβάσεων που έχουν συναφθεί δυνάμει των παρεκκλίσεων του τίτλου που περιέχουν τα σχετικά παραρτήματα για τις κατηγορίες των φορέων των παραρτημάτων VI.A.2 και VI.B.2, στατιστικές για τη συνολική αξία των συμβάσεων που έχουν συναφθεί δυνάμει των παρεκκλίσεων του τίτλου που περιέχουν τα σχετικά παραρτήματα.

8. Αν διαθέτει τα στοιχεία αυτά, κάθε μέρος παρέχει στατιστικές για τη χώρα καταγωγής των προϊόντων και των υπηρεσιών που αγοράζουν οι φορείς του. Η ειδική επιτροπή που συστήνεται δυνάμει του άρθρου 32 παρέχει οδηγίες για τις μεθόδους που πρέπει να χρησιμοποιηθούν ώστε να εξασφαλιστεί η συγκρισιμότητα των εν λόγω στατιστικών. Για να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική επιτήρηση των συμβάσεων του παρόντος τίτλου, το μεικτό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει να τροποποιήσει τις απαιτήσεις των εδαφίων α) έως δ) όσον αφορά τον χαρακτήρα και την έκταση των στατιστικών πληροφοριών που πρέπει να κοινοποιηθούν. ([2])

Άρθρο 32

Τεχνική συνεργασία

1. Το μεικτό συμβούλιο δημιουργεί ειδική επιτροπή για τις δημόσιες συμβάσεις. Η ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών και μπορεί να καλεί στις συνεδριάσεις της τους υπαλλήλους που είναι υπεύθυνοι για τις συμβάσεις των καλυπτόμενων φορέων και τους αντιπροσώπους των αντίστοιχων προμηθευτών τους. Η ειδική επιτροπή συνεδριάζει μία φορά ετησίως, ή όταν αυτό είναι απαραίτητο, για να εξετάσει την εφαρμογή του παρόντος τίτλου και, ενδεχομένως, να διατυπώσει συστάσεις με σκοπό τη βελτίωση και την τροποποίηση του πεδίου εφαρμογής του. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει ετησίως έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

2. Τα καθήκοντά της είναι τα εξής:

α) να αναλύει τις διαθέσιμες πληροφορίες στον τομέα των δημόσιων συμβάσεων καθενός από τα μέρη, καθώς και τις στατιστικές πληροφορίες που παρέχονται δυνάμει του αρθρου 31 παράγραφος 7·

β) να αξιολογεί την πραγματική πρόσβαση των προμηθευτών του ενός μέρους στις δημόσιες συμβάσεις του άλλου που καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο και να προτείνει, όταν είναι αναγκαίο, κατάλληλα μέτρα για τη βελτίωση της εν λόγω πρόσβασης·

γ) να προωθεί τις δυνατότητες συμμετοχής των προμηθευτών των δύο μερών στις δημόσιες συμβάσεις· και

δ) να επιτηρεί την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τίτλου και να εξασφαλίζει πλαίσιο συνεργασίας για τον προσδιορισμό και την αντιμετώπιση των προβλημάτων ή οποιουδήποτε άλλου θέματος ενδέχεται να προκύψει.

3. Τα μέρη συνεργάζονται, βάσει αμοιβαίως συμφωνηθέντων όρων, για να βελτιώσουν την κατανόηση των συστημάτων δημοσίων συμβάσεων, ώστε να εξασφαλίσουν στους εκατέρωθεν προμηθευτές τη μεγαλύτερη δυνατή πρόσβαση στις δημόσιες συμβάσεις.

([1]) Η πρώτη ανταλλαγή πληροφοριών δυνάμει του άρθρου 31 παράγραφος 7 διενεργείται δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης. Εν τω μεταξύ, τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία μεταξύ τους όλα τα διαθέσιμα και συγκρίσιμα στοιχεία.

([2]) Το μεικτό συμβούλιο τροποποιεί την παρούσα διάταξη σε συνάρτηση με τις μελλοντικές αναθεωρήσεις της ΣΔΣ ή της ΒΣΕΣ.

4. Κάθε μέρος λαμβάνει εύλογα μέτρα για να παράσχει στο άλλο μέρος και στους προμηθευτές του άλλου μέρους, σύμφωνα με κριτήρια ανάκτησης του κόστους, πληροφορίες σχετικές με τα προγράμματα κατάρτισης και προσανατολισμού που αφορούν το δικό του σύστημα δημόσιων συμβάσεων, καθώς και για να διασφαλίσει την πρόσβαση σε όλα τα προγράμματα που εφαρμόζει χωρίς διάκριση.

5. Τα προγράμματα κατάρτισης και προσανατολισμού που αναφέρονται στην παράγραφο 4 προβλέπουν:

α) την κατάρτιση των δημοσίων υπαλλήλων που είναι άμεσα υπεύθυνοι για τις διαδικασίες τις σχετικές με τις δημόσιες συμβάσεις·

β) την κατάρτιση των προμηθευτών που επιθυμούν να συμμετάσχουν στις δημόσιες συμβάσεις·

γ) διευκρινίσεις και περιγραφή των ειδικών στοιχείων του συστήματος δημόσιων συμβάσεων κάθε μέρους, όπως ο μηχανισμός προσφυγής· και

δ) πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες συμμετοχής στις δημόσιες συμβάσεις.

6. Κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, κάθε μέρος ορίζει τουλάχιστον ένα σημείο επαφής για την παροχή πληροφοριών σχετικά με τα προγράμματα κατάρτισης και προσανατολισμού της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 33

Τεχνολογία πληροφοριών

1. Τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι οι σχετικές με τις συμβάσεις πληροφορίες που περιλαμβάνονται στις βάσεις δεδομένων τους, ιδίως όσον αφορά τις διακηρύξεις διαγωνισμών και τα τεύχη δημοπράτησης, είναι συγκρίσιμες ως προς την ποιότητα και τη δυνατότητα πρόσβασης. Επίσης, τα μέρη συνεργάζονται για να διασφαλίσουν ότι οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται δια της ηλεκτρονικής οδού μεταξύ των ενδιαφερομένων προς το σκοπό των δημοσίων συμβάσεων είναι συγκρίσιμες ως προς την ποιότητα και τη δυνατότητα πρόσβασης.

2. Λαμβανομένων δεόντως υπόψη των προβλημάτων διαλειτουργικότητας και διασυνδεσιμότητας, και αφού συμφωνήσουν ότι η μορφή των πληροφοριών για τις συμβάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι συγκρίσιμη, τα μέρη εξασφαλίζουν στους προμηθευτές του άλλου μέρους πρόσβαση στις πληροφορίες τις σχετικές με τις συμβάσεις, όπως προκηρύξεις διαγωνισμών, που περιλαμβάνονται στις αντίστοιχες βάσεις δεδομένων, καθώς και στα κατ' ιδίαν ηλεκτρονικά συστήματα σύναψης συμβάσεων, όπως η ηλεκτρονική διενέργεια διαγωνισμών, σύμφωνα με το άρθρο 26.

Άρθρο 34

Εξαιρέσεις

Υπό την επιφύλαξη ότι τα μέτρα αυτά δεν εφαρμόζονται κατά τρόπο αποτελούντα μέσο αυθαίρετης ή αδικαιολόγητης διακριτικής μεταχείρισης μεταξύ των μερών ή συγκεκαλυμμένο περιορισμό του εμπορίου μεταξύ των μερών, καμία διάταξη του παρόντος τίτλου δεν μπορεί να ερμηνευτεί ότι εμποδίζει ένα από τα μέρη να λάβει ή να εφαρμόσει τα μέτρα:

α) που είναι αναγκαία για την προστασία της δημόσιας ηθικής, τάξης ή ασφάλειας·

β) που είναι αναγκαία για την προστασία της ζωής ή της υγείας των ανθρώπων, των ζώων ή των φυτών·

γ) που είναι αναγκαία για την προστασία της πνευματικής ιδιοκτησίας· ή

δ) που αφορούν τα αγαθά ή τις υπηρεσίες ατόμων με ειδικές ανάγκες, φιλανθρωπικών ιδρυμάτων ή εργασίας στις φυλακές.

Άρθρο 35

Διορθώσεις ή τροποποιήσεις

1. Κάθε μέρος μπορεί να τροποποιήσει το πεδίο εφαρμογής του παρόντος τίτλου σε εξαιρετικές μόνο περιστάσεις.

2. Όταν ένα μέρος τροποποιεί το πεδίο εφαρμογής του παρόντος τίτλου, είναι υποχρεωμένο:

α) να κοινοποιεί την τροποποίηση στο άλλο μέρος·

β) να αναφέρει την τροποποίηση στο αντίστοιχο παράρτημα· και

γ) να προτείνει στο άλλο μέρος κατάλληλες αντισταθμιστικές προσαρμογές του πεδίου εφαρμογής που παρέχει για τη διατήρηση πεδίου εφαρμογής συγκρίσιμου με εκείνο που υπήρχε πριν από την τροποποίηση.

3. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 1 και 2, ένα μέρος μπορεί να επιφέρει διορθώσεις τυπικού καθαρά χαρακτήρα και τροποποιήσεις δευτερεύουσας σημασίας στα παραρτήματα VI έως IX και XI, υπό την προϋπόθεση ότι κοινοποιεί τις εν λόγω διορθώσεις στο άλλο μέρος και ότι το άλλο μέρος δεν υποβάλλει ένσταση κατά των προτεινόμενων διορθώσεων εντός 30 ημερών. Στις περιπτώσεις αυτές, δεν είναι απαραίτητο να προταθεί αντιστάθμιση.

4. Κατά παρέκκλιση τυχόν άλλων διατάξεων του παρόντος τίτλου, ένα μέρος μπορεί να αναλάβει την αναδιοργάνωση των δικών του φορέων δημοσίων συμβάσεων που καλύπτει ο παρών τίτλος, καθώς και να ξεκινήσει προγράμματα που προβλέπουν την αποκέντρωση των συμβάσεων των εν λόγω φορέων ή που θέτουν τέρμα στην άσκηση των αντίστοιχων δημοσίων λειτουργημάτων των δημόσιων φορέων, ανεξάρτητα από το αν καλύπτονται από τον παρόντα τίτλο ή όχι, εφόσον κοινοποιεί τις αναδιοργανώσεις αυτές στο άλλο μέρος. Στις περιπτώσεις αυτές, δεν είναι απαραίτητο να προταθεί αντιστάθμιση. Τα μέρη δεν μπορούν να προβούν σε αναδιοργανώσεις ή να ξεκινήσουν προγράμματα με σκοπό να αποφύγουν τις υποχρεώσεις του παρόντος τίτλου.

5. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι:

α) μία προσαρμογή που προτείνεται δυνάμει της παραγράφου 2 στοιχείου γ) δεν είναι ικανή να διατηρήσει σε συγκρίσιμο επίπεδο το αμοιβαία αποδεκτό πεδίο εφαρμογής· ή

β) μία διόρθωση ή τροποποίηση δεν ανταποκρίνεται στις απαιτούμενες προϋποθέσεις της παραγράφου 3 και πρέπει να οδηγήσει σε αντιστάθμιση,

το εν λόγω μέρος μπορεί να προσφύγει στις διαδικασίες διευθέτησης των διαφορών που αναφέρονται στον τίτλο VI.

6. Αν ένα μέρος θεωρεί ότι η αναδιοργάνωση των φορέων που είναι υπεύθυνοι για τις συμβάσεις δεν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της παραγράφου 4 και ότι θα πρέπει να οδηγήσει αυτή σε αντιστάθμιση, μπορεί να προσφύγει στις διαδικασίες διευθέτησης των διαφορών που αναφέρονται στον τίτλο VI, υπό την προϋπόθεση ότι έχει υποβάλει ένσταση κατά της εν λόγω αναδιοργάνωσης εντός 30 ημερών από την ημέρα της κοινοποίησης.

Άρθρο 36

Ιδιωτικοποίηση των φορέων

1. Αν ένα μέρος επιθυμεί την αποχώρηση ενός φορέα από το τμήμα 2 του παραρτήματος VI.A ή VI.B, κατά περίπτωση, με την αιτιολογία ότι έχει πράγματι πάψει να υφίσταται δημόσιος έλεγχος επ' αυτού, το κοινοποιεί στο άλλο μέρος [1].

2. Αν ένα από τα μέρη διατυπώσει αντιρρήσεις για την αποχώρηση με την αιτιολογία ότι ο φορέας εξακολουθεί να υπόκειται σε δημόσιο έλεγχο, τα μέρη αρχίζουν διαβουλεύσεις με σκοπό την αποκατάσταση της ισορροπίας των προσφορών τους.

Άρθρο 37

Περαιτέρω διαπραγματεύσεις

Στην περίπτωση που η Κοινότητα ή το Μεξικό προσφέρουν σε ένα μέρος της ΣΔΣ ή ΒΣΕΣ, αντίστοιχα, επιπλέον πλεονεκτήματα, όσον αφορά την πρόσβαση στις αντίστοιχες δημόσιες συμβάσεις τους, πέραν των όρων που συμφωνούνται δυνάμει του παρόντος τίτλου, συμφωνούν να αρχίσουν διαπραγματεύσεις με το άλλο μέρος για την επέκταση των εν λόγω πλεονεκτημάτων στο άλλο μέρος σε αμοιβαία βάση.

Άρθρο 38

Τελικές διατάξεις

1. Το μεικτό συμβούλιο μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για τη βελτίωση των συνθηκών πραγματικής πρόσβασης στις δημόσιες συμβάσεις ενός καλυπτόμενου μέρους ή, ενδεχομένως, για την προσαρμογή της κάλυψης που προσφέρει ένα μέρος κατά τρόπο ώστε να εξακολουθήσουν να εφαρμόζονται δίκαιες συνθήκες πραγματικής πρόσβασης.

2. Τα μέρη παρέχουν αμοιβαίως λεπτομερείς πληροφορίες για τις κατ' ιδίαν συμβάσεις των δημοσίων επιχειρήσεών τους σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος XIV, με την επιφύλαξη τυχόν διατάξεων εμπιστευτικότητας που προβλέπονται από την έννομη τάξη τους.

3. Ο παρών τίτλος αρχίζει να ισχύει μόλις κρίνει το μεικτό συμβούλιο, μετά από σύσταση της ειδικής επιτροπής, ότι οι πληροφορίες της παραγράφου 2 έχουν ανταλλαγεί σύμφωνα με το παράρτημα XIV. Κατ' εξαίρεση, το άρθρο 32 αρχίζει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 49.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΣ

Άρθρο 39

Μηχανισμός συνεργασίας

1. Στο παράρτημα XV, θεσπίζεται μηχανισμός συνεργασίας μεταξύ των αρχών των μερών που αναλαμβάνουν να εφαρμόσουν τους κανόνες ανταγωνισμού.

2. Οι αρχές ανταγωνισμού αμφοτέρων των μερών υποβάλλουν ετησίως στη μεικτή επιτροπή έκθεση για την εφαρμογή του μηχανισμού της πρώτης παραγράφου.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗΣ ΙΔΙΟΚΤΗΣΙΑΣ

Άρθρο 40

Ειδική Επιτροπή για θέματα πνευματικής ιδιοκτησίας

1. Το μεικτό συμβούλιο δημιουργεί ειδική επιτροπή για τα θέματα πνευματικής ιδιοκτησίας. Η ειδική επιτροπή αποτελείται από αντιπροσώπους των μερών. Η ειδική επιτροπή συνεδριάζει εντός των 30 ημερών που ακολουθούν την αίτηση ενός από τα μέρη με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικών λύσεων σε περίπτωση που ανακύψουν προβλήματα προστασίας της πνευματικής ιδιοκτησίας. Η προεδρία της ειδικής επιτροπής ασκείται εναλλακτικά από καθένα από τα μέρη. Η ειδική επιτροπή υποβάλλει έκθεση στη μεικτή επιτροπή.

2. Για τους σκοπούς της παραγράφου 1, ο όρος «προστασία» καλύπτει θέματα που άπτονται της ύπαρξης, απόκτησης, εμβέλειας, διατήρησης και επιβολής των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς και θέματα που έχουν σχέση με την άσκηση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

[1] Όταν αμφότερα τα μέρη έχουν θεσπίσει κανόνες που επιτρέπουν σε έναν καλυπτόμενο φορέα να παρεκκλίνει από τις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων, στην περίπτωση που ο εν λόγω φορέας προτίθεται να προβεί σε αγορές αποκλειστικά προοριζόμενες για την παροχή αγαθών ή υπηρεσιών και οσάκις άλλοι φορείς είναι ελεύθεροι να παρέχουν τα αυτά αγαθά και τις αυτές υπηρεσίες στην αυτή γεωγραφική περιοχή και υπό τις ίδιες κατ' ουσίαν συνθήκες, τα μέρη επανεξετάζουν τη διατύπωση της παρούσας διάταξης ανάλογα. Στην περίπτωση τροποποίησης του άρθρου XXIV:6(β) της συμφωνίας για τις δημόσιες συμβάσεις ή του άρθρου 1023 της ΒΣΕΣ, τα μέρη επανεξετάζουν ανάλογα τη διατύπωση της παρούσας διάταξης. Η τροποποιηθείσα διάταξη της ΣΔΣ ή της ΒΣΕΣ δεν εφαρμόζεται μεταξύ των μερών μέχρι να ενσωματωθεί σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

Πεδίο και κάλυψη

Άρθρο 41

Πεδίο και κάλυψη

1. Οι διατάξεις του παρόντος τίτλου εφαρμόζονται σε όλα τα θέματα που απορρέουν από την παρούσα απόφαση ή από τα άρθρα 2, 3, 4 και 5 της ενδιάμεσης συμφωνίας (εφεξής «καλυπτόμενες νομικές πράξεις»).

2. Κατ' εξαίρεση, η διαδικασία διαιτησίας που προβλέπεται στο κεφάλαιο III δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση διαφορών σχετικών με τα άρθρα 14, 19 παράγραφος 2, 20 παράγραφος 1, 21, 23 και 40 της παρούσας απόφασης.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Διαβουλεύσεις

Άρθρο 42

Διαβουλεύσεις

1. Τα μέρη καταβάλλουν συνεχώς προσπάθειες να συμφωνήσουν ως προς την ερμηνεία και την εφαρμογή των καλυπτόμενων νομικών πράξεων και να εξεύρουν μέσω συνεργασίας ή διαβουλεύσεων, αμοιβαία αποδεκτή λύση κάθε προβλήματος που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους.

2. Κάθε μέρος μπορεί να ζητήσει τη διεξαγωγή διαβουλεύσεων στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής για κάθε πρόβλημα που έχει σχέση με την εφαρμογή ή την ερμηνεία των καλυπτόμενων νομικών πράξεων ή για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα που, κατά τη γνώμη του, μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους.

3. Η μεικτή επιτροπή συνεδριάζει εντός 30 ημερών από την υποβολή του αιτήσεως και προσπαθεί να επιλύσει τη διαφορά εγκαίρως εκδίδοντας απόφαση. Η εν λόγω απόφαση διευκρινίζει τα μέτρα εφαρμογής που πρέπει να ληφθούν από το ενδιαφερόμενο μέρος, καθώς και την οικεία προθεσμία.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Διαδικασία διαιτησίας

Άρθρο 43

Σύσταση ειδικών ομάδων διαιτησίας

1. Σε περίπτωση που ένα από τα μέρη θεωρεί ότι ένα μέτρο που εφαρμόζεται από το άλλο μέρος παραβιάζει τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις και το θέμα αυτό δεν διευθετηθεί εντός 15 ημερών από τη συνεδρίαση της μεικτής επιτροπής δυνάμει του άρθρου 42 παράγραφος 3 ή εντός 45 ημερών από την υποβολή αίτησης για τη διεξαγωγή συνεδρίασης της μεικτής επιτροπής, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητήσει γραπτώς τη σύσταση ειδικής ομάδας διαιτησίας.

2. Το αιτούν μέρος διευκρινίζει στην αίτηση το εν λόγω μέτρο, αναφέροντας τις διατάξεις των καλυπτόμενων νομικών πράξεων που θεωρεί κατάλληλες, και διαβιβάζει την αίτηση στο άλλο μέρος και στη μεικτή επιτροπή.

Άρθρο 44

Διορισμός διαιτητών

1. Το αιτούν μέρος κοινοποιεί στο αλλο μέρος το διορισμό διαιτητή και προτείνει έως 3 υποψηφίους για την προεδρία. Το άλλο μέρος είναι υποχρεωμένο στη συνέχεια να διορίσει δεύτερο διαιτητή εντός 15 ημερών και να προτείνει επίσης έως 3 υποψηφίους για την προεδρία.

2. Τα δύο μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν ως προς την προεδρία εντός 15 ημερών από το διορισμό του δεύτερου διαιτητή.

3. Η ημερομηνία σύστασης της ειδικής ομάδας διαιτησίας είναι η ημερομηνία διορισμού της προεδρίας.

4. Αν ένα από τα μέρη δεν διορίσει διαιτητή σύμφωνα με την παράγραφο 1, ο διαιτητής αυτός επιλέγεται με κλήρο μεταξύ των προτεινόμενων υποψηφίων. Αν τα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία ως προς την προεδρία εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 2, η προεδρία επιλέγεται με κλήρο εντός μίας εβδομάδας μεταξύ των προτεινόμενων υποψηφίων.

5. Σε περίπτωση θανάτου, αποχώρησης ή ανάκλησης διαιτητή, διορίζεται αντικαταστάτης εντός 15 ημερών σύμφωνα με τη διαδικασία που ακολουθήθηκε για την επιλογή του. Στην περίπτωση αυτή, η προθεσμία που εφαρμόζεται στις διαδικασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας αναστέλλεται για περίοδο που αρχίζει από την ημερομηνία του θανάτου, της αποχώρησης ή της ανάκλησης του διαιτητή και περατούται την ημερομηνία κατά την οποία επιλέγεται ο αντικαταστάτης.

Άρθρο 45

Εκθέσεις των ειδικών ομάδων

1. Κατά κανόνα, η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη αρχική έκθεση που περιέχει τα πορίσματα και τα συμπεράσματά της, το αργότερο εντός τριών μηνών από την ημερομηνία σύστασής της. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να την υποβάλει πέντε μήνες μετά την ημερομηνία αυτή. Τα μέρη μπορούν να υποβάλουν στην ειδική ομάδα διαιτησίας γραπτές παρατηρήσεις για την αρχική έκθεσή της εντός 15 ημερών από την υποβολή της έκθεσης.

2. Η ειδική ομάδα διαιτησίας υποβάλλει στα μέρη τελική έκθεση εντός 30 ημερών από την υποβολή της αρχικής έκθεσης.

3. Σε επείγουσες περιπτώσεις, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αφορούν αναλώσιμα προϊόντα, η ειδική ομάδα διαιτησίας καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να υποβάλει στα μέρη την τελική έκθεση εντός τριών μηνών από την ημερομηνία σύστασής της. Σε καμία περίπτωση, δεν μπορεί να την υποβάλει τέσσερις μήνες αργότερα. Η ειδική ομάδα διαιτησίας μπορεί να εκδώσει προσωρινή απόφαση για τον επείγοντα χαρακτήρα μίας υπόθεσης.

4. Όλες οι αποφάσεις της ειδικής ομάδας διαιτησίας, συμπεριλαμβανομένης της έκδοσης της τελικής έκθεσης και των τυχόν προσωρινών αποφάσεων, λαμβάνονται με πλειοψηφία. Κάθε διαιτητής διαθέτει μία ψήφο.

5. Το καταγγέλλον μέρος μπορεί να ανακαλέσει την καταγγελία του ανά πάσα στιγμή πριν από την έκδοση της τελικής έκθεσης. Η ανάκληση αυτή δεν επηρεάζει το δικαίωμά του να υποβάλει νέα καταγγελία αργότερα όσον αφορά το ίδιο ζήτημα.

Άρθρο 46

Εφαρμογή των εκθέσεων της ειδικής ομάδας

1. Τα μέρη δεσμεύονται να λαμβάνουν τα μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της τελικής έκθεσης που αναφέρεται στο άρθρο 45 παράγραφος 2.

2. Το ενδιαφερόμενο μέρος ενημερώνει το άλλο μέρος εντός 30 ημερών από την υποβολή της τελικής έκθεσης για τα μέτρα εφαρμογής που προτίθεται να λάβει.

3. Τα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν τα ειδικά μέτρα που απαιτούνται για την εφαρμογή της τελικής έκθεσης.

4. Το ενδιαφερόμενο μέρος συμμορφώνεται αμέσως με την τελική έκθεση. Αν η άμεση συμμόρφωση είναι πρακτικώς αδύνατη, τα μέρη προσπαθούν να συμφωνήσουν εύλογη προθεσμία. Αν δεν επιτευχθεί σχετική συμφωνία, τα μέρη μπορούν να ζητήσουν από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να καθορίσει εύλογο χρονικό διάστημα σε συνάρτηση με τις ειδικές συνθήκες της υπόθεσης. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται εντός 15 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

5. Το ενδιαφερόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα μέτρα που λαμβάνει για να εξασφαλίσει την εφαρμογή της τελικής έκθεσης πριν από την λήξη της εύλογης προθεσμίας που έχει συμφωνηθεί σύμφωνα με την παράγραφο 4. Τη στιγμή της κοινοποίησης, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητήσει από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί για τη συμμόρφωση των μέτρων αυτών προς την τελική έκθεση. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται εντός 60 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

6. Αν το ενδιαφερόμενο μέρος δεν κοινοποιήσει τα μέτρα εφαρμογής πριν από τη λήξη της εύλογης προθεσμίας που καθορίζεται δυνάμει της παραγράφου 4, ή αν η ειδική ομάδα διαιτησίας κρίνει ότι τα κοινοποιηθέντα μέτρα εφαρμογής είναι ασυμβίβαστα με την τελική έκθεση, το εν λόγω μέρος, κατόπιν αιτήσεως του καταγγέλλοντος μέρους, οφείλει να αρχίσει διαβουλεύσεις με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας για αμοιβαία αποδεκτό αντισταθμιστικό αντάλλαγμα. Αν δεν επιτευχθεί συμφωνία εντός 20 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης, το καταγγέλλον μέρος έχει το δικαίωμα να αναστείλει μόνο την εφαρμογή των οφελών που έχουν χορηγηθεί δυνάμει των καλυπτόμενων νομικών πράξεων, οι οποίες είναι ισοδύναμες με εκείνες που αφορά το μέτρο το οποίο θεωρείται ότι παραβιάζει τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις.

7. Προκειμένου να επιλέξει τα οφέλη που θα αναστείλει, το καταγγέλλον μέρος οφείλει κατ' αρχήν να επιδιώξει την αναστολή των οφελών που έχουν χορηγηθεί στον ίδιο τομέα ή στους ίδιους τομείς που αφορά το μέτρο το οποίο κρίθηκε ασυμβίβαστο προς τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις από την ειδική επιτροπή. Το καταγγέλλον μέρος που θεωρεί ότι δεν είναι εφικτή ή αποτελεσματική η αναστολή των οφελών στον ίδιο ή στους ίδιους τομείς, μπορεί να προβεί στην αναστολή των οφελών σε άλλους τομείς.

8. Το καταγγέλλον μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος τα οφέλη που προτίθεται να αναστείλει, το αργότερο εντός 60 ημερών πριν από την προβλεπόμενη ημερομηνία για την έναρξη ισχύος της αναστολής. Εντός 15 ημερών από την κοινοποίηση αυτή, καθένα από τα μέρη μπορεί να ζητήσει από την αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας να αποφανθεί αν τα οφέλη που προτίθεται να αναστείλει το καταγγέλλον μέρος είναι ισοδύναμα με εκείνα που αφορά το μέτρα το οποίο θεωρήθηκε ασυμβίβαστο προς τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις και αν η προτεινόμενη αναστολή είναι σύμφωνη προς τις παραγράφους 6 και 7. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται εντός 45 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Τα οφέλη δεν αναστέλλονται ενόσω δεν έχει αποφανθεί η ειδική ομάδα διαιτησίας.

9. Η αναστολή των οφελών είναι προσωρινή και εφαρμόζεται από το καταγγέλλον μέρος έως ότου αρθεί ή τροποποιηθεί το μέτρο που έχει κριθεί ασυμβίβαστο προς τις καλυπτόμενες νομικές πράξεις ώστε να εναρμονισθεί προς τις εν λόγω πράξεις, ή έως ότου τα μέρη καταλήξουν σε συμφωνία για τη διευθέτηση της διαφοράς.

10. Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη, η αρχική ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται για τη συμμόρφωση προς την τελική έκθεση όλων των μέτρων εφαρμογής που λαμβάνονται μετά την αναστολή των οφελών, καθώς και, σε συνάρτηση με την εν λόγω απόφαση, για τη σκοπιμότητα κατάργησης ή τροποποίησης της αναστολής των οφελών. Η ειδική ομάδα διαιτησίας αποφαίνεται εντός 30 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης.

11. Οι αποφάσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 4, 5, 8 και 10 είναι δεσμευτικές.

Άρθρο 47

Γενικές διατάξεις

1. Κάθε προθεσμία που αναφέρεται στον παρόντα τίτλο είναι δυνατό να παραταθεί με αμοιβαία συμφωνία των μερών.

2. Με την επιφύλαξη διαφορετικής συμφωνίας μεταξύ των μερών, οι διαδικασίες της ειδικής ομάδας διαιτησίας διεξάγονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του εσωτερικού κανονισμού που αναφέρεται στο παράρτημα XVI. Ο εν λόγω κανονισμός μπορεί να τροποποιηθεί από τη μεικτή επιτροπή.

3. Οι διαδικασίες διαιτησίας που καθορίζονται στο πλαίσιο του παρόντος τίτλου δεν εφαρμόζονται σε θέματα σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους στο πλαίσιο της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ).

4. Η προσφυγή στις διατάξεις του παρόντος τίτλου για τη διευθέτηση των διαφορών δεν επηρεάζει την ανάληψη τυχόν δράσεων στο πλαίσιο του ΠΟΕ, συμπεριλαμβανομένης της δράσης για διευθέτηση των διαφορών. Ωστόσο, αν ένα μέρος έχει κινήσει διαδικασία διευθέτησης των διαφορών, όσον αφορά ένα συγκεκριμένο θέμα, είτε δυνάμει του άρθρου 43 παράγραφος 1 του παρόντος τίτλου, είτε δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ, δεν κινεί διαδικασία διευθέτησης των διαφορών όσον αφορά το ίδιο θέμα στο πλαίσιο του άλλου φόρουμ πριν περατωθεί η πρώτη διαδικασία. Προς το σκοπό της παρούσας παραγράφου, θεωρείται ότι οι διαδικασίες διευθέτησης των διαφορών δυνάμει της συμφωνίας ΠΟΕ κινούνται όταν ένα μέρος ζητεί τη σύσταση ειδικής ομάδας δυνάμει του άρθρου 6 του Μνημονίου συμφωνίας του ΠΟΕ σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες που διέπουν την επίλυση των διαφορών.

ΤΙΤΛΟΣ VII

ΕΙΔΙΚΑ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΗΣ ΜΕΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟ ΚΑΙ ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Άρθρο 48

1. Έργο της μεικτής επιτροπής είναι:

α) να επιβλέπει την εφαρμογή και ορθή λειτουργία της παρούσας απόφασης, καθώς και κάθε άλλης απόφασης σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή θέματα·

β) να επιτηρεί την περαιτέρω επεξεργασία των διατάξεων της παρούσας απόφασης·

γ) να κινεί διαβουλεύσεις δυνάμει του άρθρου 42 παράγραφοι 2 και 3, των άρθρων 15, 16 και 23 και των κοινών δηλώσεων που επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση·

δ) να ασκεί τα καθήκοντα που της ανατίθενται δυνάμει της παρούσας απόφασης ή κάθε άλλης απόφασης σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή θέματα·

ε) να επικουρεί το μεικτό συμβούλιο στην άσκηση των καθηκόντων του σχετικά με το εμπόριο και τα συναφή θέματα·

στ) να επιβλέπει τις εργασίες όλων των ειδικών επιτροπών που συστήνονται δυνάμει της παρούσας απόφασης· και

ζ) να υποβάλλει ετησίως έκθεση στο μεικτό συμβούλιο.

2. Η μεικτή επιτροπή μπορεί:

α) να ιδρύει ειδικές επιτροπές ή όργανα για την εξέταση θεμάτων της αρμοδιότητάς της και να καθορίζει τη σύνθεση, τα καθήκοντα καθώς και τον τρόπο λειτουργίας τους·

β) να συνεδριάζει ανά πάσα στιγμή με συμφωνία των μερών·

γ) να εξετάζει κάθε θέμα που αφορά το εμπόριο και τα συναφή θέματα, και να λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για την άσκηση των καθηκόντων της· και

δ) να λαμβάνει αποφάσεις ή να διατυπώνει συστάσεις για το εμπόριο και τα συναφή θέματα, σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας.

3. Όταν συνέρχεται για την άσκηση των καθηκόντων που της ανατίθενται δυνάμει της παρούσας απόφασης, η μεικτή επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Μεξικού, αρμόδιους για το εμπόριο και τα συναφή θέματα, κατά γενικό κανόνα σε επίπεδο ανώτατων δημόσιων υπαλλήλων.

ΤΙΤΛΟΣ VIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 49

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιουλίου 2000 ή, αν η ημερομηνία αυτή είναι μεταγενέστερη, την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο θεσπίστηκε από το μεικτό συμβούλιο.

Άρθρο 50

Παραρτήματα

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημάτων, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της (*).

Έγινε στις 23 Μαρτίου 2000.

Για το Μεικτό Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. GAMA

(*) Τα παραρτήματα αυτά θα δημοσιευθούν στην Επίσημη Εφημερίδα το ταχύτερο δυνατόν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΣΜΩΝ (σύμφωνα με το άρθρο 3)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΔΑΣΜΩΝ (σύμφωνα με το άρθρο 3)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III **ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΝΝΟΙΑΣ «ΚΑΤΑΓΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ» Ή «ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΜΕΘΟΔΟΙ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ» (σύμφωνα με το άρθρο 3)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV **(σύμφωνα με το άρθρο 12)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V **(σύμφωνα με το άρθρο 13)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI **ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΟΙ ΦΟΡΕΙΣ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ III (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII **ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII **ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX **ΚΑΛΥΠΤΟΜΕΝΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X **ΚΑΤΩΤΑΤΑ ΟΡΙΑ (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI **ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ (σύμφωνα με το άρθρο 25)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII **ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΑΝΑΘΕΣΗΣ ΣΥΜΒΑΣΕΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ (σύμφωνα με το άρθρο 29)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII **ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ (σύμφωνα με το άρθρο 31)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘΡΟ 38 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 (σύμφωνα με το άρθρο 38)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV **(σύμφωνα με το άρθρο 39)**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI **ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (σύμφωνα με το άρθρο 47)**